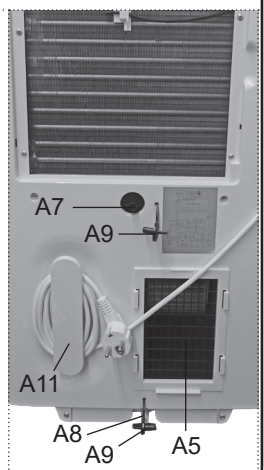
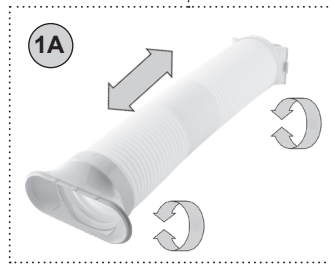
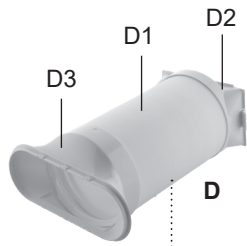
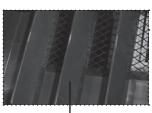
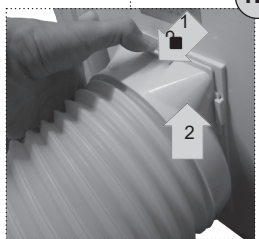
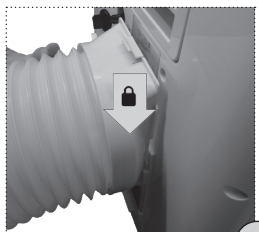
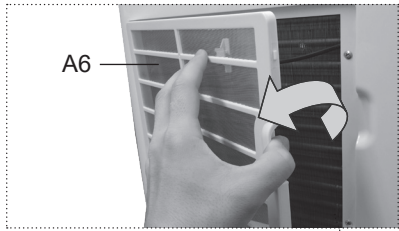


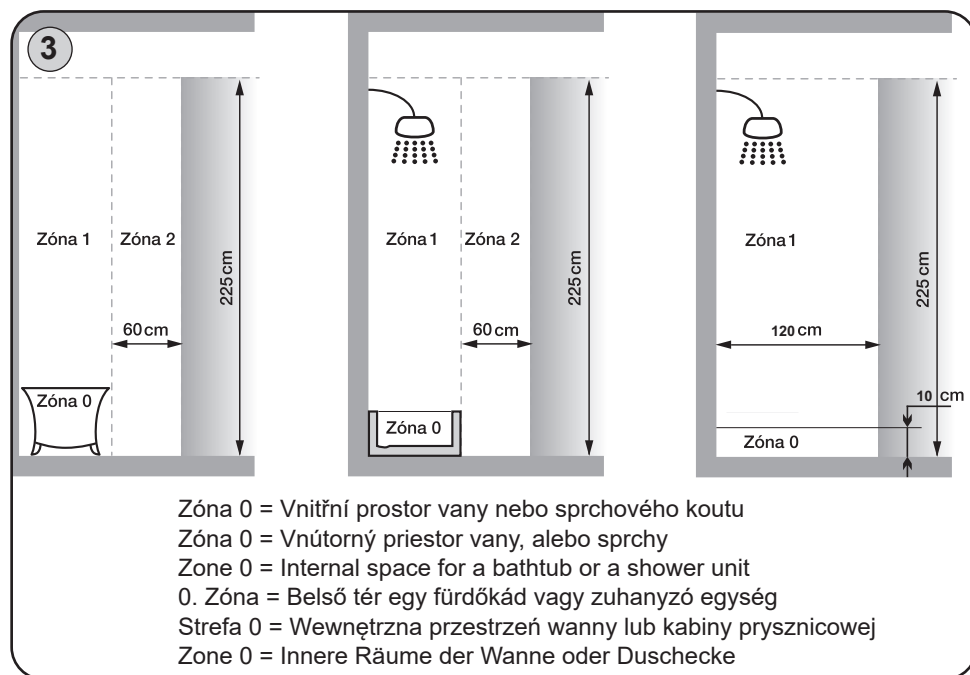
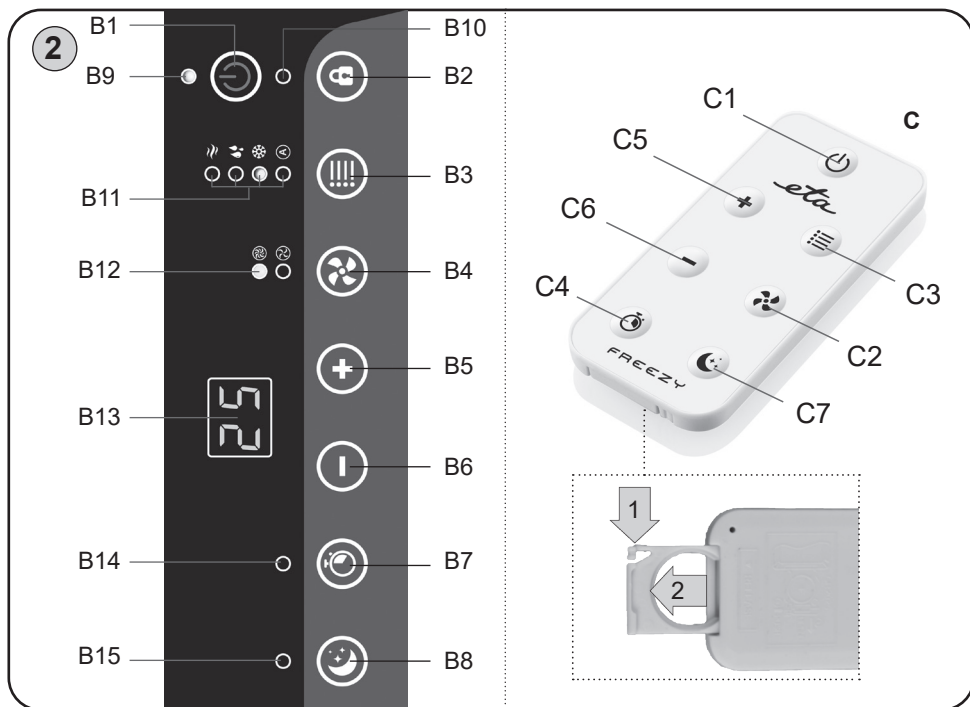
<i>Mobilní klimatizace</i> • NÁVOD K OBSLUZE	<b>CZ</b> 4-13
<i>Mobilná klimatizácia</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	<b>SK</b> 14-23
<i>Portable Air Conditioning</i> • INSTRUCTIONS FOR USE	<b>GB</b> 24-33
<i>Mobil klíma</i> • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	<b>H</b> 34-43
<i>Przenośny klimatyzator</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	<b>PL</b> 44-54
<i>Mobile Klimaanlage</i> • BEDIENUNGSANLEITUNG	<b>D</b> 55-65

# Freezy



1





## NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte. Spotřebič je určen pro mírné klima.

## I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou nebo **po ukončení práce**, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- **POZOR:** Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- **Spotřebič se nesmí ponořit do vody nebo jiných tekutin (ani částečně) a nesmí se používat v bezprostřední blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu včetně bazénu!** Pokud by přesto spotřebič spadl do vody, nevytahujte jej! Nejdříve odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky a až poté spotřebič vyjměte. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **Spotřebič nelze použít v koupelnách v zónách 0, 1 a 2 (obr. 3)! Nesmí se používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy či bazénu.**
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí samolepicí tapety, fólie, apod.)!
- Nikdy nevsunujte prsty ani jiné předměty do vstupních a výstupních otvorů.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání spotřebiče, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.



Pozor, nebezpečí požáru při úniku chladiva

- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- Spotřebič musí být instalován v souladu s národními předpisy pro instalaci; tento spotřebič je mobilní, přenosný, nejedná se o variantu instalace do elektrorozvodné sítě.
- Spotřebič umístěte nejméně 1 m od spotřebičů vyzařujících elektromagnetické pole a pod okno s minimální vzdáleností 60 cm od zadní a bočních stěn.
- Kvůli charakteru spotřebiče a přítomnosti chladiva jej skladujte v místnosti, kde nejsou trvale v činnosti zdroje vznícení (např. otevřený oheň, plynový spotřebič v činnosti, elektrické topné zařízení v činnosti). Zároveň spotřebič nijak nepoškozujte, nepropichujte ani nepalte. Chladivo či jeho případný únik nemusí být cítit!
- Při přemísťování spotřebič nenaklánějte více než o 35° ani jej nepřeklápějte dnem vzhůru. Zároveň před jakoukoliv manipulací vyprázdněte kondenzační nádobku.
- Spotřebič musí být instalován, provozován a skladován v místnosti o podlahové ploše větší než 8,9 m<sup>2</sup>.
- Jelikož spotřebič vytváří mírný podtlak, nepoužívejte jej v jedné místnosti spolu s plynovým kotlem či karmou (případně plynovými spotřebiči v kuchyních), která spotřebovává (nasává) kyslík z místnosti, mohl by narušit jeho bezproblémovou funkci. V takových případech často větrejte a kontrolujte bezvadný stav plynových spotřebičů a komínu.
- Servisní zásahy musí provádět pouze autorizovaný servis značky ETA. V případě že klimatizace nebude chladit, obraťte se s doplněním chladiva na autorizovaný servis.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným zacházením se spotřebičem a příslušenstvím (např. **úraz el. proudem, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

## POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE:

- Nepoužívejte spotřebič ve vlhkém prostředí. Nevystavujte jej ani přímému slunečnímu záření.
- Během provozu zavřete okna a dveře, zvýšíte tím účinek chlazení.
- Spotřebič nepoužívejte bez řádně upevněných ochranných mřížek.
- Spotřebič nepoužívejte bez zajištěných odvodních trubíc zátkou **A9** (nemáte-li v úmyslu odvádět kondenzát jiným způsobem). Vyhněte se nechtěnému úniku kondenzátu a případnému poškození politého povrchu.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Nepoužívejte spotřebič ve vlhkém prostředí. Nevystavujte jej ani přímému slunečnímu záření.
- Během provozu zavřete okna a dveře, zvýšíte tím účinek chlazení.
- Spotřebič nepoužívejte bez řádně upevněných ochranných mřížek.
- Na spotřebič neodkládejte žádné předměty.
- **Tento spotřebič není určen pro venkovní použití.**
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na rovných místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od předmětů (jako jsou např. **záclony, závěsy, atd.**), tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, sporák, vařič, radiátory, horkovzdušné trouby, grily**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla**).
- Pro stabilní umístění musí být přístroj umístěn na rovném a pevném podkladu. Neměl by být postaven na měkkém materiálu.
- Spotřebič neumísťujte pod / v blízkosti elektrické zásuvky a jiných elektrických spotřebičů.
- Dbejte na to, aby do spotřebiče nevnikly nečistoty (např. **chuchvalce prachu, vlasy apod.**). V případě nasátí a usazení nečistot uvnitř spotřebiče proveďte jeho vyčištění (viz odst. **V. ÚDRŽBA**).

- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění.
- Do proudu vzduchu vycházejícího ze spotřebiče neumísťujte žádné spotřebiče s otevřeným plamenem, neboť hrozí nebezpečí narušení procesu hoření.
- Nikdy na sebe (nebo zvířata) nenechte působit po delší dobu proud vzduchu. Může to způsobit zdravotní problémy.
- Používejte pouze originální díly určené pro tento typ spotřebiče.
- Otvory pro průchod vzduchu se nesmí zakrývat.
- Pro zachování maximální efektivity spotřebiče a zamezení jeho přetěžování jej nepoužívejte ve větších místnostech než pro které je určen.

### NAPÁJECÍ KABEL:

- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se, nebo spadl do vody. V takových případech jej zanechte do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Jestliže je napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě opodstatněné potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.

## II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

### A – Tělo klimatizace

- A1 – vnější kryt vývodu vzduchu
- A2 – vnitřní pohyblivé lamely
- A3 – držadla
- A4 – pojezdová kolečka
- A5 – odvodní otvor teplého vzduchu
- A6 – ochranná mřížka
- A7 – vrchní vývod kondenzované vody
- A8 – spodní vývod kondenzované vody
- A9 – zátky odvodní trubice
- A10 – příjem signálu dálkového ovladače
- A11 – držák napájecího kabelu

### B – Ovládací panel s displejem

- B1 – tlačítko zapnutí/vypnutí 
- B2 – tlačítko zámku 
- B3 – tlačítko nastavení režimu   
(automatický, chlazení, odvlhčování, ventilátor)
- B4 – tlačítko nastavení rychlosti foukání 
- B5 – tlačítko “+”
- B6 – tlačítko “-”
- B7 – tlačítko časovače 
- B8 – tlačítko nočního režimu 
- B9 – kontrolka zapnutého stavu
- B10 – kontrolka zámku
- B11 – kontrolka režimu
- B12 – kontrolka rychlosti foukání
- B13 – display
- B14 – kontrolka časovače
- B15 – kontrolka nočního režimu

**C – Dálkový ovladač**

- C1 – tlačítko zapnutí/vypnutí
- C2 – tlačítko nastavení rychlosti foukání
- C3 – tlačítko nastavení režimu  
(automatický, chlazení, odvlhčování,  
ventilátor)
- C4 – tlačítko časovače
- C5 – tlačítko “+”
- C6 – tlačítko “-”
- C7 – tlačítko nočního režimu

**D – Příslušenství pro odvod vzduchu**

- D1 – flexibilní hadice
- D2 – adaptér upevnění hadice
- D3 – adaptér vývodu

**III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ**

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Spotřebič umístěte na vhodný rovný a suchý povrch. Ponechtejте volný prostor pro řádnou ventilaci. Otvory se nesmí zakrývat ani blokovat. Přesvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází pod spotřebičem a přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno spotřebič v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. Vidlici napájecího přívodu zasuňte do el. zásuvky.

**INSTALACE A UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE**

Spotřebič umístěte nejlépe pod okno nebo místo s možností odvodu teplého vzduchu s minimální vzdáleností 60 cm od zadní a bočních stěn či jiných překážek. Zároveň respektujte pokyny v části bezpečnostních upozornění.

**Příprava k použití**

- Nejprve hadici **D1** prostým roztažením dle potřeby prodlužte (obr. 1A).
- Na oba konce flexibilní hadice **D1** nasadte „našroubováním“ adaptéry **D2** a **D3** (obr. 1A).
- Adaptér **D2** poté vsuňte do držáku odvodního otvoru teplého vzduchu **A5** na těle klimatizace (obr. 1B).
- Druhý konec s adaptérem **D3** zajistěte v mezeře otevřeného okna, otvoru okenní izolace pro mobilní klimatizace (není součástí balení, je možné zakoupit v různých specializovaných prodejnách a e-shopech) nebo jiném k tomu určeném otvoru.

**Poznámka k funkci spotřebiče**

Princip fungování klimatizace spočívá v cirkulaci vzduchu v místnosti přes chladicí okruh klimatizace a zpětného vyfukování do pokoje. Část z nasátého vzduchu je využít pro odvod tepla hadicí **D1** (zpravidla umístěním do okna).

- Celkový nasátý objem vzduchu se tedy nejprve z místnosti nasaje.
- Část se ochladí a vyfoukne zpět do místnosti = žádaný efekt ochlazení.
- Druhé části předá teplo a to potom odvede hadicí **D1** ven = fyzikální efekt/důsledek vzniku chladného vzduchu.

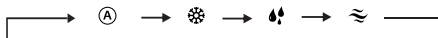
Díky tomuto jevu v místnosti vzniká mírný podtlak. Zároveň při ochlazování začne vznikat díky srážení vody kondenzát, který se ukládá ve vnitřním zásobníku a je potřeba jej občas vypustit.

## IV. POKYNY K OBSLUZE

Po zapojení do elektrické sítě se spotřebič přepne do pohotovostního režimu (zazní zvukový signál). Pro spuštění spotřebiče stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **B1/C1**. Rozsvítí se kontrolka zapnutého stavu **B9** a kontrolky aktuálního nastavení. Displej zároveň zobrazí aktuální pokojovou teplotu. Nyní je možné pomocí příslušných tlačítek měnit režim a funkce viz níže. Pro ukončení jakékoliv funkce a vypnutí spotřebiče stiskněte opětovně tlačítko zapnutí/vypnutí **B1/C1**.

### 1) ZÁKLADNÍ REŽIMY

Režim změňte stisknutím tlačítka **B3/C3**; mění se následovně:



**A) Automatický režim (A)** automaticky vyhodnocuje a určuje mód **chlazení** nebo **ventilace** podle aktuální pokojové teploty.

Pokud je pokojová teplota 24 °C nebo vyšší, aktivuje se mód chlazení. Pokud je nižší než 24 °C, aktivuje se mód **ventilace**.

**B) Režim chlazení (❄️)** ochlazuje pokojovou teplotu přičemž odvádí teplý vzduch hadicí **D1** mimo místnost.

Pokud je pokojová teplota vyšší než nastavená, aktivuje se kompresor a spotřebič začne chladit. Pokud je pokojová teplota nižší než nastavená, kompresor se vypne přičemž bude aktivní pouze vrchní ventilátor na nastavenou rychlost.

Teplotu nastavte stisknutím tlačítek **B5/C5** a **B6/C6** (+,-); nastavovaná hodnota (15 - 31 °C) bude chvíli blikat na displeji **B13**. Po chvíli se opět zobrazí teplota uvnitř místnosti.

Pro změnu nastavené teploty použijte opět tlačítka **B5/C5** a **B6/C6**.

**C) Režim odvlhčování (💧)** snižuje relativní vlhkost v místnosti. V tomto režimu je aktivní vrchní ventilátor na nízkou rychlost. Spodní ventilátor a kompresor se po 8 minutách vypnou, přičemž se po 6 minutách opět aktivují. Rychlost ani teplota nelze měnit.

**D) Režim ventilace (≈)** představuje funkci klasického stolního ventilátoru kdy je aktivní vrchní ventilátor dle nastavené rychlosti. Kompresor a spodní ventilátor nejsou aktivní. Nastavení teploty v tomto režimu není možné.

### 2) RYCHLOST FOUKÁNÍ

K dispozici jsou 2 rychlosti foukání vzduchu (nízká 🌀 - vysoká 🌀), které přepnete při funkci **AUTO**, **chlazení** či **ventilace** stisknutím tlačítka **B4/C2**. Dané nastavení je signalizováno svitem příslušné ikony.

### 3) ČASOVAČ

Pomocí tlačítka časovače **B7/C4** je možné nastavit odložené vypnutí spotřebiče až na 24 hodin. Stisknutím tohoto tlačítka aktivujete automatické vypnutí. Opětovným stisknutím (2x) jej deaktivujete. Čas nastavte stisknutím tlačítek **B5/C5** a **B6/C6** (+,-); hodnota bude zobrazena na displeji. Pokud je klimatizace ve stavu pohotovostního režimu, pak stisknutím **B7/C4** a tlačítky +,- dojde k nastavení času automatického zapnutí spotřebiče.



Vedle toho můžete nastavit i jiné parametry, se kterými se spotřebič aktivuje. Toto odpočítávání lze deaktivovat dvojitým stisknutím tlačítka **B7/C4**, případně zapnutím a vypnutím spotřebiče. Aktivní funkci signalizuje svít kontrolky **B14**.

#### 4) NOČNÍ REŽIM

Krátkým stisknutím tlačítka **B8/C7** v režimu **chlazení** aktivujete noční režim. Vrchní ventilátor bude pracovat automaticky na nízkou rychlost foukání vzduchu. Po hodině se nastavená teplota zvýší o 1 °C a po dvou hodinách o 2 °C. Po 6 hodinách se spotřebič vypne.

#### 5) DĚTSKÝ ZÁMEK

Dlouhým stisknutím tlačítka **B2** zamknete používání všech tlačítek. Pro opětovné odemknutí stiskněte opět dlouze **B2**. Aktivní funkci signalizuje svít kontrolky **B10**.

##### Poznámka

- Pro ovládání spotřebiče můžete použít také dálkové ovládání (obr.2). Pro prvotní instalaci vložte správnou polaritou přiloženou baterii (případně vytáhněte izolační pásek je-li v ovladači připevněn).
- Ovladačem miřte na ovladačí panel z jeho přední strany.
- Pro výměnu baterie (3V CR2025) postupujte podle obr. 2. Dodržte správnou polaritu.
- Pokud ovladač nebudete dlouhodobě používat, vyjměte z něj baterii.
- Udržujte baterii a spotřebič mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.  
Osoba, která spolkne baterii, musí okamžitě vyhledat lékařskou pomoc!
- Pokud baterie teče, okamžitě ji vyměňte, v opačném případě může poškodit ovladač.

Vycházející vzduch můžete koncentrovat manuálním nastavením do různých směrů pomocí vnitřních lamel **A2** a vnějšího krytu **A1**.

#### Vypouštění zkondenzované vody

Uvnitř spotřebiče vzniká při chlazení zkondenzovaná voda, která se hromadí ve vnitřní nádržce kondenzátu. Ta je částečně znovu recyklována a využívána pro funkci spotřebiče, proto za určitých okolností (v závislosti na relativní vlhkosti v místnosti apod.) nemusíte dlouhodobě kondenzát vypouštět. Obecně však platí, že je potřeba občas nádržku na kondenzát vyprázdnit. Na to Vás upozorní chybová hláška „E4“. Před vypouštěním kondenzátu spotřebič vypněte a vytáhněte napájecí kabel z elektrické sítě. Pro vypouštění kondenzátu je potřeba odejmout zátky **A9**. Pod spodní vývod **A8** umístěte vhodnou nádobu (např. misku) a kondenzát vypusťte. Poté trubici opět zajistěte zátkou. Pokud vám to okolnosti a umístění spotřebiče dovolují, můžete ke spotřebiči připojit externí odtokovou hadici, která bude kondenzát automaticky odvádět do vhodné nádoby/potrubi.

##### Poznámka

- Pokud použijete externí odtokovou hadici, nesmí být jakkoliv přehnutá a nesmí být ve vyvýšené poloze - jinak hrozí vylití vypouštěné vody do místnosti.
- Teplota v okolí odtokové hadice během používání nesmí klesnout pod bod mrazu. Vypuštěná voda by mohla v hadici zamrznout a způsobit přetečení vody ve spotřebiči a její únik do místnosti.
- Primární pro odvod kondenzátu je spodní vývod **A8**. Při vypouštění kondenzátu požívejte především tento. Vývod **A7** je pomocný. Pokud používáte externí odtokovou hadici, druhý vývod zajistěte zátkou **A9**!

## Ochranné pojistky

Spotřebič obsahuje bezpečnostní systém, který chrání přístroj před přetížením.

Ty mohou zareagovat v následujících případech:

- Chlazení – Vnitřní teplota je vyšší než 43 °C.
- Vnitřní teplota je nižší, než 15 °C.
- Odvlhčování – Vnitřní teplota je nižší, než 15 °C.

V případě reakce pojistky a vypnutí spotřebiče jej restartujte a vyčkejte přibližně 5 minut. Poté jej opětovně zapněte.

## V. ÚDRŽBA

Jednotlivé části vnějšího pláště spotřebiče, včetně ovládacího panelu, otřete vlhkou látkou nebo houbou. Zabraňte vniknutí vody do přístroje, nebo ovládacího panelu. Nepoužívejte žádné agresivní ani abrazivní čisticí prostředky.

### Filtr

Přibližně po 100 hodinách provozu (případně i dříve dle aktuálního stavu) vyčistěte filtr na mřížce **A6**. Filtr lze umýt v teplé vodě s přídavkem neagresivního saponátu, případně jej můžete vysát vysavačem. V prostoru za krytem se nachází volně připevněný senzor.

Při manipulaci dbejte zvýšené opatrnosti a nepoškodte jej. Můžete jej v případě potřeby otřít pouze vlhkým hadříkem.

### Příslušenství

Hadici s adaptéry otřete v případě znečištění vlhkou látkou s přídavkem neutrálního saponátu. Po údržbě i po běžném použití nechejte především hadici řádně vyschnout od nahromaděné vlhkosti.

### Uskladnění

Před uskladněním odejměte hadici **D1**. Řádně vyprázdněte kondenzační nádržku (zároveň nechejte spotřebič několik hodin zapnutý při funkci ventilátoru, aby jeho vnitřní součásti řádně vyschly) a vyčistěte filtr. Spotřebič skladujte na suchém dobře větraném a bezpečném místě z dosahu dětí a nesvéprávných osob tak, aby se zamezila možnost jeho mechanického poškození. Napájecí kabel můžete navinout okolo držáku **A11**.

**Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případně další informace o spotřebiči a servisní síti, objednání náhradních dílů atp. získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

## VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyrazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný. Vybitou baterii vyjměte a vhodným způsobem prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí bezpečně zlikvidujte. Baterii nikdy nelikvidujte spaláním!

## VII. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

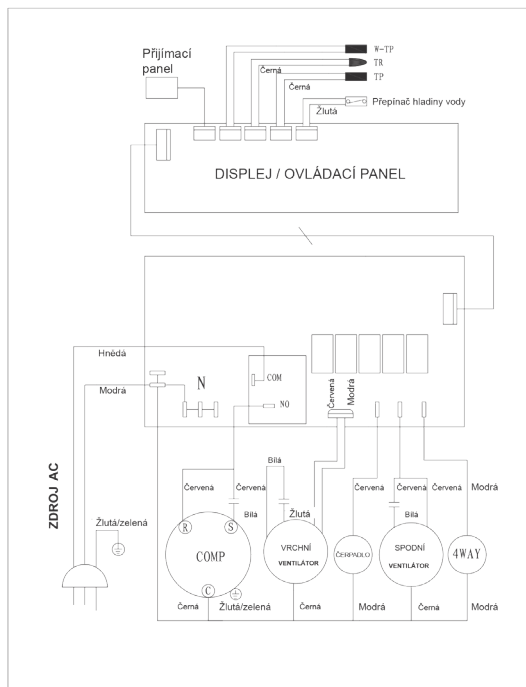
PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Spotřebič se nezapne.	Selhání napájení spotřebiče: 1) Chybné připojení. 2) Poškozený napájecí kabel nebo jeho vidlice. 3) Poškozená pojistka. 4) Vybitá baterie v dálkovém ovládání 5) Aktivovaná pojistka	1) Spotřebič připojte k el. síti. 2/3) Nechejte spotřebič prověřit/ opravit autorizovaným servisním střediskem. 4) Vyměňte baterii. 5) Vydržte cca 5 minut a poté spotřebič znovu zapněte
Spotřebič se automaticky vypne.	Nastavený časovač nebo dosažena nastavená teplota.	Spotřebič znovu zapněte, případně nastavte nové hodnoty.
Spotřebič v chladícím režimu nechladí.	1) Teplota v místnosti je nižší, než nastavená. 2) Spotřebič aktivoval protinámrazovou pojistku. 3) Otevřené okno či dveře. 4) Aktivované jiné zařízení produkující teplo. 5) Vzduchový filtr je zanesen/znečištěn 6) Přívod vzduchu je ucpán/ blokován	1) Normální stav. Spotřebič se opětovně zapne, jakmile bude teplota v místnosti vyšší než nastavená. 2) Po ukončení protinámrazové funkce se spotřebič opětovně zapne. 3) Zavřete okno či dveře. 4) Vypněte dané zařízení. 5) Vyčistěte filtr. 6) Odblokujte přívod vzduchu.
Spotřebič pracuje jen chvíli	1) Nastavená teplota je blízká teplotě v místnosti. 2) Vývod vzduchu je překryt/ blokován překážkou.	1) Snižte nastavenou teplotu. 2) Odstraňte případné překážky.
Během pohybu vytéká voda	1) Plná nádržka kondenzátu. 2) Spotřebič není umístěn na rovném povrchu.	1) Vypusťte nádržku na kondenzát. 2) Umístěte spotřebič na rovnou plochu.
Zobrazí se chybová hláška „E2“.	Senzor snímání teploty v místnosti selhal nebo je poškozený.	Pro opravu kontaktujte autorizovaný servis
Zobrazí se chybová hláška „E3“.	Senzor potrubí výparníku selhal nebo je poškozený.	Pro opravu kontaktujte autorizovaný servis

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zobrazí se chybová hláška „E4“.	Plná nádržka na kondenzát.	Vypusťte vodu z nádržky. Pokud se hláška objevuje často i v případě zjevně nenaplněné nádržky, kontaktujte servisní středisko.
Zobrazí se chybová hláška „E5“.	Senzor kondenzátoru selhal nebo je poškozený.	Pro opravu kontaktujte autorizovaný servis

## VIII. TECHNICKÁ DATA

Chladicí kapacita (Btu/h)/(W)	9000 Btu/h/2600 W
Kapacita odvlhčování (l/h)	1,15 l/h
Příkon při chlazení	950 W/4,3 A
Vzduchový výkon (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Napětí / frekvence (V/Hz)	220V-240V~ / 50Hz
Hlučnost (dB(A))	L <sub>PA</sub> ≤54 db(A) L <sub>WA</sub> ≤65 db(A)
Energetická účinnost (EER)	2,6
Potenciál globálního oteplování (kg CO <sub>2</sub> )	3
Třída EER	A
Hmotnost (kg)	26 kg
Rozměry (ŠxHxV); mm	jednotka 415 x 300 x 670 mm balení 475 x 360 x 880 mm
Chladivo	R290
Maximální množství chladiva	185 g
Tlak (výtlak)	2,5 Mpa
Tlak sací	1,2 Mpa
Účinný pro místnosti o objemu cca	30-40 m <sup>2</sup>
Proudová pojistka	3. 15A 250 V; 5xL20 mm
Příkon v pohotovostním režimu	< 0,50 W
Spotřebič třídy ochrany	I.

## Schéma zapojení



Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:**

*HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti; DO NOT COVER – Nezakrývat; DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin;*

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY; Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.*



**Vysvětlení symbolů**

	<b>VAROVÁNÍ</b>	Tento symbol zobrazuje, že toto zařízení používá hořlavé chladivo. Pokud došlo k úniku chladiva a bylo-li vystaveno externímu zdroji vznícení, hrozí vznik požáru.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Tento symbol upozorňuje, že je třeba si pečlivě přečíst návod k obsluze.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Tento symbol zobrazuje, že obsluhující personál by měl manipulovat s tímto zařízením s ohledem na instalační návod.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Tento symbol zobrazuje, že jsou k dispozici informace, jako je například návod k obsluze nebo instalační návod.

**Poznámka:** S výrobkem je dodáván také servisní manuál, který doplňuje některé informace z tohoto návodu a slouží odbornému servisu.

## NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte. Spotrebič je určený pre mierne klíma.

## I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



## VŠEOBECNÉ USTANOVENIA:

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, alebo po ukončení práce, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky!
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Spotrebič sa nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín (ani čiastočne) ani používať v blízkosti vaní, sprích, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu vrátane bazénu!** Ak by ventilátor do vody predsa len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom ventilátor vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- **Spotrebič sa nesmie používať v kúpeľni v zónach 0, 1 a 2, viď obr.3 v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo pri bazéne.**
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhnajte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- Neupravujte akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča!
- Nikdy nevsúvajte prsty ani iné predmety do vstupných a výstupných otvorov ventilátora.



- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Spotrebič musí byť inštalovaný v súlade s národnými predpismi pre inštaláciu; tento spotrebič je mobilný, prenosný, nejedná sa o variantu inštalácia do elektro-rozvodnej siete.
- Spotrebič umiestnite najmenej 1 m od spotrebičov vyžarujúcich elektromagnetické pole a pod okno s minimálnou vzdialenosťou 60 cm od zadnej a bočných stien.
- Kvôli charakteru spotrebiča a prítomnosti chladiacej tekutiny ho skladujte v miestnosti, kde nie sú trvalo v činnosti zdroje vznietenia (napr. otvorený oheň, plynový spotrebič v činnosti, elektrické vykurovacie zariadenie v činnosti). Zároveň spotrebič nijako nepoškodzuje, neprepichujte ani nespáľujte. Chladivo či jeho prípadný únik nemusí byť cítiť!
- Pri premiestňovaní spotrebič nenakláňajte viac ako o 35° ani ho neprekláľajte hore dnom. Zároveň pred akoukoľvek manipuláciou vyprázdňte kondenzačnú nádobku.
- Spotrebič musí byť inštalovaný, prevádzkovaný a skladovaný v miestnosti o podlahovej ploche väčšej ako 8,9 m<sup>2</sup>.
- Keďže spotrebič vytvára mierny podtlak, nepoužívajte ho v jednej miestnosti spolu s plynovým kotlom či karmou (prípadne plynovými spotrebičmi v kuchyniach), ktorá spotrebováva (nasáva) kyslík z miestnosti, mohol by narušiť jeho bezproblémovú funkciu. V takýchto prípadoch často vetrajte a kontrolujte bezchybný stav plynových spotrebičov a komína.
- Servisné zásahy musí vykonávať len autorizovaný servis značky ETA. V prípade že klimatizácia nebude chlaďiť, obráťte sa s doplnením chladiacej tekutiny na autorizovaný servis.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napr. **úraz el. prúdom, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

### POUŽÍVANIE SPOTREBIČA:

- Nepoužívajte spotrebič vo vlhkom prostredí. Nevystavujte ho ani priamemu slnečnému žiareniu.
- Počas prevádzky zatvorte okná a dvere, zvýšite tým účinok chladenia.
- Spotrebič nepoužívajte bez riadne upevnených ochranných mriežok.
- Spotrebič nepoužívajte bez zaistenej odvodnej trubice zátkou **A9** (ak nemáte v úmysle odvádzať kondenzát iným spôsobom). Vyhnite sa nechcenému úniku kondenzátu a prípadnému poškodeniu poliatego povrchu.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Nepoužívajte spotrebič vo vlhkom prostredí. Nevystavujte ho ani priamemu slnečnému žiareniu.
- Počas prevádzky zatvorte okná a dvere, zvýšite tým účinok chladenia.
- Spotrebič nepoužívajte bez riadne upevnených ochranných mriežok.
- Na spotrebič neodkladajte žiadne predmety. **Nepoužívajte spotrebič vonku.**
- Spotrebič používajte iba na rovných miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od predmetov (ako sú napr. **záclony, závesy atď.**), tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, radiátorov, teplovzdušnej rúry, grilu**) a vlhkých povrchov (**drevoz, umývadiel a pod.**).

- Pre stabilné umiestnenie musí byť prístroj umiestnený na rovnom a pevnom podklade. Nemal by byť postavený na mäkkom materiáli.
- Spotrebič neumiestňujte pod / v blízkosti elektrickej zásuvky a iných elektrických spotrebičov.
- Dbajte, aby do spotrebiča nevnikli nečistoty (napríklad **chuchvalce prachu, vlasov a pod.**). V prípade nasatia takýchto nečistôt spotrebič vyčistíte (pozri text **V. ÚDRŽBA**).
- Pri manipulácii so spotrebičom postupujte tak, aby ste sa neporanili.
- Do prúdu vzduchu vychádzajúceho z spotrebiča neumiestňujte žiadne spotrebiče s otvoreným plameňom, pretože hrozí nebezpečenstvo narušenia procesu horenia.
- Nikdy na seba (alebo zvieratá) nenechajte pôsobiť po dlhší čas prúd vzduchu. Môže to spôsobovať zdravotné problémy.
- Používajte iba originálne diely určené pre tento typ spotrebiča.
- Otvory na priechod vzduchu sa nesmú zakrývať.

### NAPÁJACÍ KÁBEL:




- Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch ho zanešte do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- Ak je napájací prívod spotrebiča poškodený, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Napájací prívod nikdy nekladte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťaháním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade opodstatnenej potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.

## II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)




### A – telo klimatizácie

- A1 – vonkajší kryt vývodu vzduchu
- A2 – vnútorné pohyblivé lamely (aut.)
- A3 – držadlá
- A4 – pojazdové kolieska
- A5 – odvodný otvor teplého vzduchu
- A6 – ochranná mriežka
- A7 – vrchný vývod kondenzovanej vody
- A8 – spodný vývod kondenzovanej vody
- A9 – zátka odvodnej trubice
- A10 – príjem signálu diaľkového ovládača
- A11 – držiak napájacieho kábla

### B – ovládací panel s displejom

- B1 – tlačidlo zapnutia/vypnutia 
- B2 – tlačidlo zámku 
- B3 – tlačidlo nastavenia režimu (automatický, chladenie, odvlhčovanie, ventilátor) 



- B4 – tlačidlo nastavenia rýchlosti fúkania 
- B5 – tlačidlo „+“
- B6 – tlačidlo „-“
- B7 – tlačidlo časovača 
- B8 – tlačidlo nočného režimu 
- B9 – signalizácia zapnutého stavu
- B10 – kontrolka zámku
- B11 – kontrolka režimu
- B12 – kontrolka rýchlosti fúkania
- B13 – displej
- B14 – kontrolka časovača
- B15 – kontrolka nočného režimu

### C – diaľkový ovládač

- C1 – tlačidlo zapnutia / vypnutia
- C2 – tlačidlo nastavenia rýchlosti fúkania
- C3 – tlačidlo nastavenia režimu (automatický, chladenie, odvlhčovanie, ventilátor)
- C4 – tlačidlo časovača
- C5 – tlačidlo „+“
- C6 – tlačidlo „-“
- C7 – tlačidlo nočného režimu a zámku

### D – príslušenstvo pre odvod vzduchu

- D1 – flexibilná hadica
- D2 – adaptér upevnenia hadice
- D3 – adaptér vývodu

## III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné adhézne fólie, nálepky alebo papier. Spotrebič umiestnite na vhodný rovný a suchý povrch. Ponechajte voľný priestor na dobrú ventiláciu. Otvory v spotrebiči zaistujú prúdenie vzduchu pri ventilácii a nesmú sa zakryť ani inak blokovať. Presvedčite sa, že napájací prívod nie je poškodený, nieje položený pod spotrebičom, ani vedený po ostrých či horúcich plochách. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva hriankovač dal ľahko odpojiť od elektrickej siete. Vidlicu napájacieho prívodu zasunúť do elektrickej zásuvky.

### INŠTALÁCIA A UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Spotrebič umiestnite najlepšie pod okno alebo miesto s možnosťou odvodu teplého vzduchu s minimálnou vzdialenosťou 60 cm od zadnej a bočných stien (alebo iných prekážok). Zároveň dodržujte pokyny v časti bezpečnostných upozornení.

#### Príprava na použitie

- Najprv hadicu **D1** prostým roztiahnutím podľa potreby predĺžte (obr. 1).
- Na oba konce flexibilnej hadice **D1** nasadíte „naskrutkovaním“ adaptéry **D2** a **D3** (obr. 1).
- Adaptér **D2** potom vsuňte do držiaka odvodného otvoru teplého vzduchu **A5** na tele klimatizácie (obr. 1B).

- Druhý koniec s adaptérom **D3** zaistíte v medzere otvoreného okna, otvoru okennej izolácie pre mobilné klimatizácie (nie je súčasťou balenia, je možné zakúpiť v rôznych špecializovaných predajniach a e-shopoch) alebo inom na to určenom otvore.

### Poznámka k funkcii spotrebiča

Princíp fungovania klimatizácie spočíva v cirkulácii vzduchu v miestnosti cez chladiaci okruh klimatizácie a spätného vyfukovania do izby. Časť z nasatého vzduchu je využitá pre odvod tepla hadicou **D1** (spravidla umiestnením do okna).

- Celkový nasatý objem vzduchu sa teda najprv z miestnosti nasaje.
- Časť sa ochladí a vyfúkne späť do miestnosti = žiadaný efekt ochladenia.
- Druhej časti odovzdá teplo a to potom odvedie hadicou **D1** von = fyzikálny efekt / dôsledok vzniku chladného vzduchu.

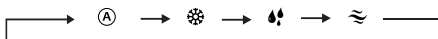
Vďaka tomu javu v miestnosti vzniká mierny podtlak. Zároveň pri ochladzovaní začne vznikať vďaka zrážaniu vody kondenzát, ktorý sa ukladá vo vnútornom zásobníku a je potreba občas vypustiť.

## IV. POKYNY NA OBSLUHU

Po zapojení do elektrickej siete sa spotrebič prepne do pohotovostného režimu (zaznie zvukový signál). Pre spustenie spotrebiča stlačte tlačidlo zapnutia / vypnutia **B1 / C1**. Rozsvieti sa kontrolka zapnutého stavu **B9** a kontrolky aktuálneho nastavenia. Displej zároveň zobrazí aktuálnu izbovú teplotu. Teraz je možné pomocou príslušných tlačidiel meniť režim a funkcie vid' nižšie. Pre ukončenie akejkoľvek funkcie a vypnutie spotrebiča stlačte opätovne tlačidlo zapnutia / vypnutia **B1 / C1**.

### 1) ZÁKLADNÉ REŽIMY

Režim zmeníte stlačením tlačidla **B3/C3**; mení sa nasledovne:



**A) Automatický režim (A)** automaticky vyhodnocuje a určuje mód chladenia alebo ventilácie podľa aktuálnej izbovej teploty.

Ak je izbová teplota 24 °C alebo vyššia, aktivuje sa mód chladenia. Ak je nižšia ako 24 °C, aktivuje sa mód ventilácie.

**B) Režim chladenia (☼)** ochladzuje izbovú teplotu pričom odvádza teplý vzduch hadicou **D1** mimo miestnosti.



Ak je izbová teplota vyššia ako nastavená, aktivuje sa kompresor a spotrebič začne chladieť. Ak je izbová teplota nižšia ako nastavená, kompresor sa vypne pričom bude aktívny vrchný ventilátor na nastavenú rýchlosť.

Teplotu nastavte stlačením tlačidiel **B5/C5** a **B6/C6** (+, -); nastavovaná hodnota (15 - 31 °C) bude chvíľu blikať na displeji **B13**. Po chvíli sa opäť zobrazí teplota vnútri miestnosti. Pre zmenu nastavenej teploty použijete opäť tlačidlá **B5/C5** a **B6/C6**.

**C) Režim odvlhčovania (☁)** znižuje relatívnu vlhkosť v miestnosti. V tomto režime je aktívny vrchný ventilátor na nízku rýchlosť. Spodný ventilátor a kompresor sa po 8 minútach vypnú, pričom sa po 6 minútach opäť aktivujú. Rýchlosť ani teplotu nie je možné meniť.

**D) Režim ventilácie (≈)** predstavuje funkciu klasického stolného ventilátora kedy je aktívny vrchný ventilátor podľa nastavenej rýchlosti. Kompresor a spodný ventilátor nie je aktívny. Nastavenie teploty v tomto režime nie je možné.

## 2) RÝCHLOSŤ FÚKANIA

K dispozícii sú 2 rýchlosti fúkania vzduchu (nízka  - vysoká ) , ktoré prepnete pri funkcii **AUTO**, **chladenie** či **ventilácie** stlačením tlačidla **B4/C2**. Dané nastavenie je signalizované svitom príslušnej ikony.

## 3) ČASOVAČ

Pomocou tlačidla časovača **B7/C4** je možné nastaviť odložené vypnutie spotrebiča až na 24 hodín. Stlačením tohto tlačidla aktivujete automatické vypnutie. Opätovným stlačením (2x) ho deaktivujete. Čas nastavte stlačením tlačidiel **B5/C5** a **B6/C6** (+, -); hodnota bude zobrazená na displeji. Pokiaľ je klimatizácia v stave pohotovostného režimu, potom stlačením **B7/C4** a tlačidlami +, - dôjde k nastaveniu času automatického zapnutia spotrebiča. Vedľa toho môžete nastaviť aj iné parametre, s ktorými sa spotrebič aktivuje. Toto odpočítavanie je možné deaktivovať dvojitým stlačením tlačidla **B7/C4**, prípadne zapnutím a vypnutím spotrebiča. Aktivnú funkciu signalizuje kontrolka **B14**.

## 4) NOČNÝ REŽIM 🌙

Krátkym stlačením tlačidla **B8/C7** v režime chladenia aktivujete nočný režim. Vrchný ventilátor bude pracovať automaticky na nízku rýchlosť fúkania vzduchu. Po hodine sa nastavená teplota zvýši o 1 °C a po dvoch hodinách o 2 °C. Po 6 hodinách sa spotrebič vypne.

## 5) DETSKÁ ZÁMKA 🔒

Dlhým stlačením tlačidla **B2** zamknete používanie všetkých tlačidiel. Pre opätovné odomknutie stlačte opäť dlho **B2**. Funkciu signalizuje svit kontrolky **B10**.

### Poznámka

- Na ovládanie spotrebiča môžete použiť aj diaľkové ovládanie (obr.2). Pre prvotnú inštaláciu vložte správnu polaritou priloženú batériu (prípadne vyťahnite izolačný pásik ak je v ovládači pripevnený).
- Pre výmene batérie (3V CR2025) postupujte podľa obr. 2.
- Dodržte správnu polaritu.
- Ak ovladač nebudete dlhšie používať, vyberte z nej batériu.
- Udržujte batériu a ovladač mimo dosahu detí a nesvojprávných osôb. Osoba, ktorá prehltnie batériu, musí okamžite vyhľadať lekársku pomoc.
- Ak batéria tečie, okamžite ju vyberte, v opačnom prípade môže ovladač poškodiť.

Vychádzajúci vzduch môžete koncentrovať manuálnym nastavením do rôznych smerov pomocou vnútorných lamiel **A2** a vonkajšieho krytu **A1**.

## Vypúšťanie skondenzovanej vody

Vnútri spotrebiča vzniká pri chladení skondenzovaná voda, ktorá sa hromadí vo vnútornej nádržke kondenzátu. Tá je čiastočne znova recyklovaná a využívaná pre funkciu spotrebiča, preto za určitých okolností (v závislosti na relatívnej vlhkosti v miestnosti a pod.) nemusíte dlhodobo kondenzát vypúšťať.

Všeobecne však platí, že je potrebné občas nádobu na kondenzát vyprázdniť. Na to Vás upozorní chybová informácia „E4“. Pred vypúšťaním kondenzátu spotrebič vypnite a vytiahnite napájací kábel z elektrickej siete. Pre vypustenie kondenzátu je potreba odňať zátku **A9**. Pod vývod **A8** umiestnite vhodnú nádobu (napr. Misku) a kondenzát vypustíte. Potom trubicu opäť zaistíte zátkou. Ak vám to okolnosti a umiestnenie spotrebiča dovoľujú, môžete k spotrebiču pripojiť externú odtokovú hadicu, ktorá bude kondenzát automaticky odvádzat' do vhodnej nádoby / potrubia.

#### Poznámka

- Ak použijete externú odtokovú hadicu, nesmie byť akokoľvek prehnutá a nesmie byť vo vyvýšenej polohe - inak hrozí vyliatie vypúšťanej vody do miestnosti.
- Teplota v okolí odtokovej hadice počas používania nesmie klesnúť pod bod mrazu. Vypustená voda by mohla v hadici zamrznúť a spôsobiť pretečeniu vody v spotrebiči a jej únik do miestnosti.
- Primárne pre odvod kondenzátu je spodný vývod **A8**. Pri vypúšťaní kondenzátu používajte predovšetkým tento. Vývod **A7** je pomocný. Ak používate externú odtokovú hadicu, druhý vývod zaistíte zátkou **A9**!

#### Ochranné poistky

Spotrebič obsahuje bezpečnostný systém, ktorý chráni prístroj pred preťažením.

Tie môžu zareagovať v sú nasledovné prípadoch:

Chladienie – Vnútoraná teplota je vyššia ako 43 °C.

– Vnútoraná teplota je nižšia, než 15 °C.

Odvlhčovanie – Vnútoraná teplota je nižšia, než 15 °C.

V prípade reakcie poistky a vypnutie spotrebiča ho reštartujte a vyčkajte približne 5 minút. Potom ho opätovne zapnite.

## V. ÚDRŽBA

Jednotlivé časti vonkajšieho plášťa spotrebiča, vrátane ovládacieho panelu, utrite vlhkou látkou alebo hubkou. Zabráňte vniknutiu vody do prístroja, alebo ovládacieho panela. Nepoužívajte žiadne agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

#### Filter

Približne po 100 hodinách prevádzky (prípadne aj skôr podľa aktuálneho stavu) vyčistíte filter na mriežke **A6**. Filter je možné umyť v teplej vode s prídavkom neagresívneho saponátu, prípadne ho môžete vysať vysávačom. V priestore za krytom sa nachádza voľne pripevnený senzor. Pri manipulácii dbajte na zvýšenú opatnosť a nepoškodte ho. Môžete ho v prípade potreby utrieť iba vlhkou handričkou.

#### Príslušenstvo

Hadicu s adaptérom utrite v prípade znečistenia vlhkou látkou s prídavkom neutrálneho saponátu. Po údržbe aj po bežnom použití nechajte predovšetkým hadicu riadne vyschnúť od nahromadenej vlhkosti.

#### Uskladnenie

Pred uskladnením odoberte hadicu **D1**. Riadne vyprázdňte kondenzačnú nádržku (zároveň nechajte spotrebič niekoľko hodín zapnutý pri funkcii ventilátora, aby jeho vnútorné súčasti riadne vyschli) a vyčistíte filter. Spotrebič skladujte na suchom dobre vetranom a bezpečnom mieste z dosahu detí a nesvojprávnych osôb tak, aby sa zamedzila možnosť jeho mechanického poškodenia. Napájací kábel môžete navinúť okolo držiaka **A11**.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!  
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný. Vybíť batériu vyberte a zlikvidujte ju prostredníctvom špecializovanej zbernej siete. Batériu nikdy nelikvidujte spálením!

## VII. RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Spotrebič sa nezapne.	Zlyhanie napájania spotrebiča: 1) Chybné pripojenie. 2) Poškodený kábel alebo jeho vidlica. 3) Poškodená poistka. 4) Vybité batérie v diaľkovom ovládaní. 5) Aktívovaná poistka.	1) Spotrebič pripojte k el. sieti. 2/3) Nechajte spotrebič preveriť / opraviť autorizovaným servisom. 4) Vymeňte batériu. 5) Vydržte cca 5 minút a potom spotrebič znovu zapnite
Spotrebič sa automaticky vypne.	Nastavený časovač alebo dosiahnutá nastavená teplota.	Spotrebič znovu zapnite, prípadne nastavte nové hodnoty.
Spotrebič v chladiacom režime nechladí.	1) Teplota v miestnosti je nižšia, ako nastavená. 2) Spotrebič aktivoval protinámrazovú poistku. 3) Otvorené okno či dvere. 4) Aktívované iné zariadenie produkujúce teplo. 5) Vzduchový filter je zanesený / znečistený 6) Prívod vzduchu je upchatý / blokovaný	1) Normálny stav. Spotrebič sa opätovne zapne, akonáhle bude teplota v miestnosti vyššia ako nastavená. 2) Po ukončení protinámrazovej funkcie sa spotrebič opätovne zapne. 3) Zatvorte okno či dvere. 4) Vypnite dané zariadenie. 5) Vyčistite filter. 6) Odblokujte prívod vzduchu.
Spotrebič pracuje len chvíľu	1) Nastavená teplota je blízka teplote v miestnosti. 2) Vývod vzduchu je prikrytý / blokovaný prekážkou.	1) Znížte nastavenú teplotu. 2) Odstráňte prípadné prekážky..
Počas pohybu vyteká voda	1) Plná nádržka kondenzátu. 2) Spotrebič nie je umiestnený na rovnom povrchu.	1) Vypustíte nádržku na kondenzát. 2) Umiestnite spotrebič na rovnú plochu.

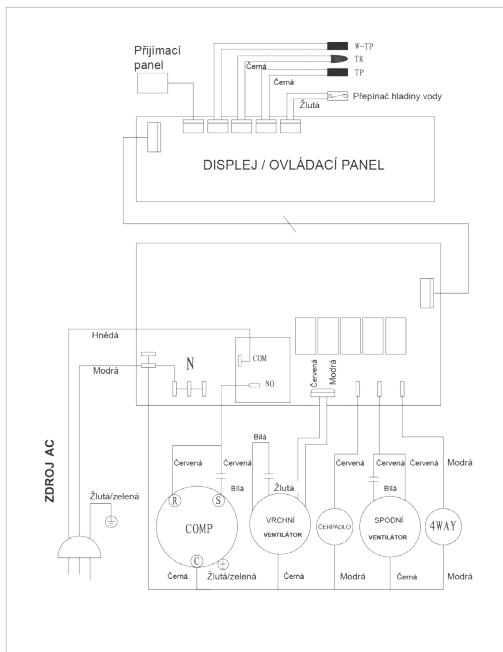
PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zobrazí sa hláška „E2“.	Senzor snímania teploty v miestnosti zlyhal alebo je poškodený.	Pre opravu kontaktujte autorizovaný servis
Zobrazí sa hláška „E3“.	Senzor potrubia výparníka zlyhal alebo je poškodený.	Pre opravu kontaktujte autorizovaný servis
Zobrazí sa hláška „E4“.	Plná nádržka na kondenzát.	Vypustite vodu z nádržky. Ak sa hláška objavuje často aj v prípade zjavne nenaplnenej nádržky, kontaktujte servisné stredisko.
Zobrazí sa hláška „E5“.	Senzor kondenzátora zlyhal alebo je poškodený.	Pre opravu kontaktujte autorizovaný servis.

## VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Chladiaca kapacita (Btu /h)/(W)	9000 Btu/h/2600 W
Kapacita odvlhčovania (l/h)	1,15 l/h
Príkion pri chladení	950 W/4,3 A
Vzduchový výkon (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Napätie / frekvencia (V/Hz)	220V-240V~ / 50Hz
Hlučnosť (dB (A))	L <sub>PA</sub> ≤54 db(A)
Energetická účinnosť (EER)	2,6
Potenciál globálneho otepľovania (kg CO <sub>2</sub> )	3
Trieda EER	A
Hmotnosť (kg)	26 kg
Rozmery (ŠxHxV); mm	jednotka 415 x 300 x 670 mm balenie 475 x 360 x 880 mm
Chladivo	R290
Maximálne množstvo chladiva	185 g
Tlak (výtlak)	2,5 Mpa
Tlak sacie	1,2 Mpa
Účinný pre miestnosti o objeme cca	30-40 m <sup>2</sup>
Prúdová poisťka	3. 15A 250 V; 5xL20 mm
Príkion v pohotovostnom režime	< 0,50 W
Spotrebič triedy ochrany	I.

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

### Schéma zapojenia



## UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

**HOUSEHOLD USE ONLY** — *Len na použitie v domácnosti. DO NOT COVER* — *Nezakrývať.* **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** — *Neponárať do vody alebo iných tekutín.*



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** *Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach.*

*PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.*

	<b>VAROVÁNÍ</b>	Tento symbol zobrazuje, že toto zariadenie používa horľavé chladivo. Pokiaľ došlo k úniku chladiva a ak bolo vystavené externému zdroju vznietenia, hrozí vznik požiaru.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Tento symbol upozorňuje, že je potrebné si starostlivo prečítať návod na obsluhu.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Tento symbol zobrazuje, že obsluhujúci personál by mal manipulovať s týmito zariadením s ohľadom na inštalačný návod.
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Tento symbol zobrazuje, že sú k dispozícii informácie, ako je napríklad návod na obsluhu alebo inštalačný návod.

**Poznámka:** S výrobkom je dodávaný tiež servisný manuál, ktorý dopĺňa niektoré informácie z tohto návodu a slúži odbornému servisu.

## eta 1578

## Freezy

## INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for buying our product. Before putting the appliance into operation, read carefully these instructions for use and store this manual properly together with the certificate of warranty, a cash voucher and possibly with the package and the internal contents of the package. The appliance is designed for moderate climate.

## I. SAFETY WARNING



## GENERAL PROVISIONS:

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
- This appliance may only be used by children aged 8 years or older, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before exchanging any accessories or accessible parts that are moving during use, before assembly and disassembly, before cleaning and maintenance or after finishing the work, switch off the appliance and disconnect it from mains by unplugging the power cord plug from the electrical socket!
- **ATTENTION:** Do not use this heater in series with an external timer, remote controller or any other device that switches on the appliance automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced at the moment it switches on.
- **The appliance must not be immersed into water or other liquids (even partially) and it must not be used in close proximity of bathtubs, showers, wash basins or other water containers, including a swimming pool.** If the ventilator falls into water, do not take it out! First of all unplug the power cord from the socket and only then take out the fan. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- **The appliance cannot be used in bathrooms in zones 0, 1 and 2 (fig.3)! It must not be used in close proximity of bathtubs, a shower or a swimming pool.**
- **Do not plug the power cord in the electrical socket and do not unplug it with wet hands or by pulling the power cord!**
- Do not modify the appliance surface in any manner (e.g. by **self-adhesive wallpapers, foils**, etc.)!
- Never put fingers or other objects into inlet and outlet holes of the fan.
- **WARNING:** There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.



- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.
- The appliance must be installed in accordance with national regulations for installing; this appliance is mobile, transferrable, and it is not intended for the installation into the electric supply system.
- Place the appliance at a distance at least 1 m from devices radiating electromagnetic field and under a window with a distance at least 60 cm from the rear and side walls.
- With regard to the character of the appliance and presence of coolant, store it in a room where there is no permanently-operated sources of inflammation (for example, open fire, gas appliances in operation, electric heating devices in operation). At the same time, don't damage the appliance, don't prickle and don't burn. You may not feel coolant or its possible leakage.
- When displacing, don't tilt the appliance by more than 35° nor turn over it upside-down. And empty the condensate container before any manipulation.
- The appliance has to be installed, operated and stored in premises with the floor area more than 8,9 m<sup>2</sup>.
- Since the appliance creates slight vacuum, don't use it in the same room together with a gas boiler or a gas-flow heater (or other gas appliances), which consumes (sucks) oxygen from the room, because it could affect trouble-free function. In such cases, it is necessary to ventilate often and check perfect state of the gas appliances and the chimney.
- Only authorized ETA service specialists are allowed to perform service. If air-conditioner doesn't refrigerate, please contact the authorized service to add coolant.
- The manufacturer assumes no responsibility for any damage caused by improper handling of the appliance and its accessories (e.g. **electric shock, fire**), and the appliance guarantee will become void if any of the aforementioned safety instructions are not observed.

## USE OF THE APPLIANCE:

- Don't use the appliance in wet environment. Don't expose it to direct sunlight.
- Close windows and doors during operation to increase cooling effect.
- Don't use the appliance without properly-fixed protective grates.
- Don't use the appliance without the draining plug closed by the plug **A9** (unless you want to drain condensate by other way). Avoid undesired escape of condensate and possible damage of the poured surface.
- The appliance must not be immersed in water or other liquids (not even partially)! If the appliance falls in water, do not take it from the water! First disconnect the power cord plug from the electrical socket, and then take out the appliance from the water. In such cases, bring the appliance to a specialised service centre to verify its safety and proper operability.
- Do not place any objects on the top of the appliance.
- Don't use the appliance in wet environment. Don't expose it to direct sunlight.
- Close windows and doors during operation to increase cooling effect.
- Don't use the appliance without properly-fixed protective grates.
- **This appliance is not intended for outdoor use.**
- Make sure that no impurities get inside the appliance (e.g. **dust clouds, hairs** etc.). If impurities are sucked and settle inside the appliance, clean it (see article **V. MAINTENANCE**).
- For the purpose of stability, the appliance must be placed on a flat and hard surface. It should not stand on a soft material.
- Only use the appliance in the working position at places with no risk of overturning and in a sufficient distance from other objects (such as **curtains, drapes**, etc.), heat sources (e.g. **fireplace, heater, stove, cooker, radiators, hot air ovens, grills**) and wet surfaces (e. g. **sinks, wash basins**).

- Do not place the appliance below/near electrical socket and other electrical appliances.
- When handling the appliance, avoid causing any injury.
- Do not place any device with open flame in the air flow coming out from the appliance because of danger of burning process interruption.
- Never expose yourself (or animals) to the air flow for an extended period of time. It may cause health problems.
- Only use original components designed for this type.
- Holes for air ventilation must not be covered.

#### **POWER CORD:**






- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if the appliance is not correctly operating or if it has fallen on the floor and been damaged, or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never put the power cord on hot surfaces and never let it hang over table edge or worktop edge. If the cord is caught or pulled, e.g. by children, the appliance may overturn and fall down, causing a serious injury!
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.


## **II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)**

### **A – Appliance body**

- A1 – outer cover of air exhaust
- A2 – inner moving blades
- A3 – handle
- A4 – wheels
- A5 – drainage hole for warm air
- A6 – protective grate
- A7 – upper output for condensed water
- A8 – bottom output for condensed water
- A9 – plug of the drainage pipe
- A10 – receipt of signal from the remote controller
- A11 – supply cord holder

### **B – Control panel with display**

- B1 – on/off button 
- B2 – lock button 
- B3 – mode setting button  (automatic, cooling, dehumidification, ventilator)
- B4 – blow speed setting button 
- B5 – “+” button
- B6 – “-” button
- B7 – timer button 

- B8 – night mode button 
- B9 – on-state signalization
- B10 – lock indicating lamp
- B11 – mode indicating lamp
- B12 – blow speed indicating lamp
- B13 – display
- B14 – timer indicating lamp
- B15 – night mode indicating lamp

### C – Remote control unit

- C1 – ON/OFF button
- C2 – blow speed setting button
- C3 – mode setting button (automatic, cooling, dehumidification, ventilator)
- C4 – timer button
- C5 – “+” button
- C6 – “-” button
- C7 – night mode button

### D – Accessories for air exhausting

- D1 – flexible hose
- D2 – adapter for hose fixation
- D3 – adapter of the offtake

## III. PREPARATION FOR USE

Remove all the packing material and take out the appliance. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. Place the appliance on a suitable flat and dry surface. Leave free space for due ventilation. Vents in the appliance ensure air circulation during ventilation and they must not be covered or blocked in another way. Make sure that the power cord is not damaged and that it does not lead any sharp or hot surfaces. The electric socket must be easily accessible so that the appliance can be easily disconnected from power supply if danger appears. Plug the power cord connector to an electric socket.

### Appliance installation and placement

Place the appliance the best under a window or on a place with a possibility of warm-air exhausting with a minimum distance of 60 cm from the rear and side walls (or other obstacles). Also observe instructions specified in chapter devoted to safety warnings.

### Preparation for the use

- First of all, prolong the hose **D1** by simple extension as needed (Fig.1A).
- Put adapters **D2** and **D3** onto the both ends of the flexible hose **D1** (Fig.1A) by “screwing”.
- After that, insert the adapter **D2** into the holder of the warm-air drainage hole **A5** on the air-conditioner body (Fig. 1B).
- Lock the second end with the adapter **D3** in the gap of an opened window, of the hole in the window insulation for the mobile air-conditioner (it is not included in the package; you may buy it in different specialized shops and e-shops) or in another proper hole.

### Remark on the function of the appliance

The principle of function of the air-conditioner consists in air circulation in a room via the air-conditioning cooling circuit and backward blowing into the room. Part of the sucked air is used for heat exhausting by the hose **D1** (as a rule by its placing into a window).

- The total sucked volume of air, thus, is firstly sucked from the room.
- Its part is cooled and blown back into the room = required cooling effect.
- The second part receives heat, which is consequently taken away by the hose **D1** = physical effect/consequence of the occurrence of chilly air.

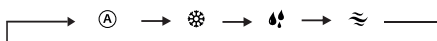
Thanks to this phenomenon, slight vacuum is created in the room. At the same time, condensate usually arises during cooling down thanks to water coagulating; this condensate is collected in the inner container and has to be drained from time to time.

## IV. INSTRUCTIONS FOR USE

Once connected to mains, the appliance is switched-over to Standby mode (an acoustic signal will ring out). To actuate the appliance, press the **ON/OFF** button **B1/C1**. The on-state signalization **B9** and actual-setting indicating lamp will light up. The display at the same time will display actual room temperature. Now it is possible to change modes and functions by means of corresponding buttons, see below. To finish whatever function and switch-off the appliance, press repeatedly the **ON/OFF** button **B1/C1**.

### 1) BASIC MODE

You may change a mode by pressing the button **B3/C3**; the modes are changed as follows:



**A) Automatic mode (A)** automatically evaluates and determines **Cooling** or **Ventilation** mode depending on actual room temperature.

If room temperature is 24 °C or higher, **Cooling** mode is activated. If it is lower than 24 °C, **Ventilation** mode is activated.



**B) Cooling mode (❄)** decreases room temperature; and warm air is exhausted by the hose **D1** out of the room.

If room temperature is higher than the set temperature, the compressor is activated and the appliance will start refrigerate. If room temperature is lower than the set temperature, the compressor is switched-off and only the upper ventilator will remain to be active with the set speed. You may set temperature by pressing the buttons **B5/C5** and **B6/C6** (+,-); the adjusted temperature (15 - 31 °C) is blinking on for a while on the display **B13**. After a while, the temperature inside the room will be displayed. To change the set temperature, use again the buttons **B5** and **B6**.

**C) Dehumidification mode (💧)** decreases relative humidity in the room. The upper ventilator is active with the low speed in this mode. The bottom ventilator and the compressor will switch-off after 8 minutes, and they will be activated again after 6 minutes. Neither speed nor temperature may be changed.

**D) Ventilation mode (≈)** represents a function of a classic table-top ventilator in dependence on the set speed. The compressor and the bottom ventilator are not active. It is not possible to set temperature in this mode.

## 2) BLOWING SPEED

There are 2 speeds of air blowing (low  - high ) , which you may switch-over in the functions **AUTO**, cooling or ventilation by pressing the button **B4/C2**. The respective setting is signaled by lighting a corresponding icon.

## 3) TIMER

It is possible to set postponed switching-off of the appliance up to 24 hours by means of the timer button **B7/C4**. Activate automatic switching-off by pressing this button. Deactivate it by repeated pressing (2x). You may set time by pressing the buttons **B5/C5** and **B6/C6** (+,-); the adjusted temperature is displayed on the display.

When in the stand by mode, press **B7/C4** and +,- buttons, it sets automatic turn on of the device.

## 4) NIGHT MODE

Activate the night mode by short pressing the button **B8/C7** in the Cooling mode.

The upper ventilator will work automatically with the low speed of air blowing.

The set temperature will be increased after one hour by 1°C and after two hours - by 2°C.

The appliance will be switched-off after 6 hours.

## 5) CHILD LOCK

Lock the use of all buttons by long pressing the button **B2**. Unlock it by other long pressing the button **B2**. The lock indicating lamp **B10** indicate active function.

### Remark

- You may also use the remote controller (Fig.2) for the control of the appliance. Insert the attached battery with a correct polarity to perform initial installation (or pull out the insulating tape if it is fixed in the remote controller).
- If you are not going to use the appliance for a longer period of time, take out the battery.
- Keep battery out of reach of children and incapacitated people. A person, who would swallow the battery, must seek medical help immediately.
- If the battery are leaking, take them out immediately, otherwise they may damage the appliance. Proceed according to Fig. 2 to replace battery (3V CR2025).

You may concentrate outgoing air by manual setting to different directions by means of inner plates **A2** and the outer cover **A1**.

## Drainage of condensed water

Condensed water originates inside the appliance and is collected in the inner container for condensate. This water is partially recycled again and used for the functions of the appliance; that's why under certain circumstances (depending on relative humidity in the room and so on) you don't need to drain condensate. But in general it is necessary to drain condensate from time to time from the container. The error message „**E4**“ will warn of it. Prior to draining condensate, switch-off the appliance and disconnect the supply cord from mains. To drain condensate, it is necessary to take off the cap **A9**. If circumstances and placement of the appliance allow you to do it, you may connect an extern draining hose to the appliance, which will automatically drain condensate into a proper container/pipeline.

### Remark

- If you use the extern draining hose, it mustn't be bent and mustn't be in the elevating position - otherwise there is danger of drained water into the room.
- Temperature in the place of the draining hose mustn't fall under the freezing point during operation. Drained water could freeze in the hose and cause overflowing water in the appliance and its escaping into the room.
- The bottom output **A8** is primary for the drainage of condensate. Use primarily this output for the drainage of condensate. The output **A7** is auxiliary. If you use an extern draining hose, secure second output with the plug **A9**!

### Protective fuses

The appliance contains a safety system, which protects it against overloading.

They may react in the following cases:

- Cooling
- Inner temperature is higher than 43 °C.
  - Inner temperature is lower than 15 °C.

Dehumidification – Inner temperature is lower than 15 °C.

If the fuse is reacted and the appliance is switched-off, restart it and wait approximately 5 minutes. After that switch-on it again.

## V. MAINTENANCE

Wipe the individual parts of the appliance's outer casing, including the control panel with a damp cloth or sponge. Prevent water spilling inside the appliance or control panel. Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

### Filter

Clean filter on the grate **A6** approximately after 100 hours of operation (or even earlier depending on the actual state). The filter may be cleaned in warm water with addition of non-aggressive detergent; or use a vacuum cleaner. There is a freely-fixed sensor in the space behind the cover. Be careful and don't damage it during manipulation. You may only wipe it by a wet cloth where appropriate.

### Accessories

Wipe the hose with the adapters in case of pollution with a wet cloth with an addition of neutral detergent. Upon completion maintenance or after usual use, wait until the hose is properly dried and without collected humidity.

### Storage

Take off the hose **D1** before storing. Empty properly the condensate container (at the same time switch-on the appliance and keep it on for several hours with the ventilator function to dry its inner parts) and clean up filter. Store the appliance in a dry, well-ventilated and safe place out of reach of children and non-authorized persons to avoid possibility of its mechanical damage. You may reel the supply cord around the holder **A11**.

## VI. ENVIRONMENT



If the dimensions allow, there are marks of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste.

For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authority or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting it from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again. Remove a discharged battery and dispose of it in a suitable and safe way through the special collection networks. Never dispose of the battery by burning!

## VII. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
It is impossible to switch-on the appliance.	Malfunction of the power supply of the appliance. 1) Wrong connection. 2) Damaged supply cord or its plug. 3) Damaged fuse. 4) Discharged battery in the remote controller 5) Activated fuse	1) Connect the appliance to mains. 2/3) It is necessary to check/repair the appliance by an authorized service center. 4) Replace the battery. 5) Wait about 5 minutes and switch-on the appliance again
The appliance will switch-off automatically.	The timer is set or the adjusted temperature is achieved.	Switch-on the appliance again or - when necessary - set new values.
The appliance doesn't cool in Cooling mode.	1) Temperature in the room is lower than the set temperature. 2) The appliance activated anti-freeze fuse. 3) Opened windows or doors. 4) Other device producing heat is activated. 5) The air filter is clogged/polluted 6) The air supply line is clogged/blocked	1) Normal state. The appliance will be switched-on again as soon as temperature in the room is higher than the set temperature. 2) Upon completion of the anti-freeze function, the appliance will switch-on again. 3) Close windows or doors. 4) Switch-off this device. 5) Clean up the filter. 6) Unblock air supply.
The appliance works just a little time	1) The adjusted temperature is almost the same as temperature in the room. 2) The air output is covered/blocked by an obstacle.	1) Lower the set temperature. 2) Remove possible obstacles.
Water escapes during movement	1) The container for condensate is full. 2) The appliance is not placed on a flat surface.	1) Drain condensate from the container. 2) Place the appliance on a flat surface.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The error message „E2“ will be displayed.	The room temperature sensor failed or is damaged.	If repair is necessary, please contact automatized service.
The error message „E3“ will be displayed.	The sensor of the pipeline of the vaporizer failed or is damaged.	If repair is necessary, please contact automatized service.
The error message „E4“ will be displayed.	The container for condensate is full.	Drain water from the container. If this message appears frequently even if the container is not evidently full, contact the service center.
The error message „E5“ will be displayed.	The sensor of condensate failed or is damaged.	If repair is necessary, please contact automatized service.

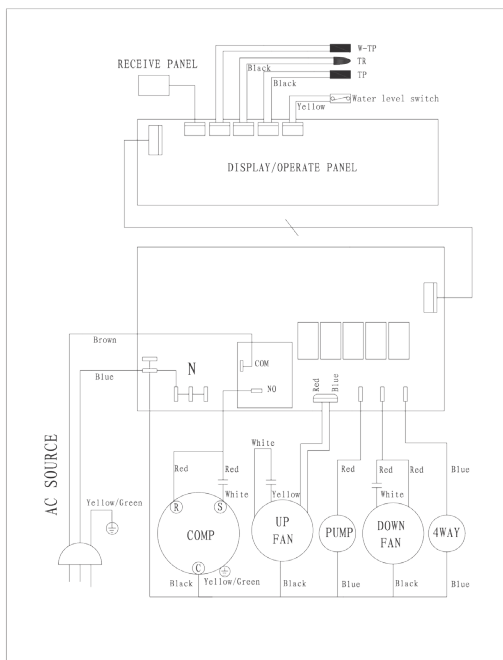
## VIII. TECHNICAL DATA

Cooling capacity (Btu/h)/(W)	9000 Btu/h/2600 W
Capacity of dehumidification (l/h)	1,15 l/h
Electric input at cooling	950 W/4,3 A
Air power (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Voltage / frequency (V/Hz)	220V-240V~ / 50Hz
Noisiness (dB(A))	L <sub>PA</sub> ≤54 db(A) L <sub>WA</sub> ≤65 db(A)
Energy Efficiency Ratio (EER)	2,6
Potential of global warming (kg CO <sub>2</sub> )	3
Class of EER	A
Weight (kg)	26 kg
Dimensions (WxDxH); mm	unit 415 x 300 x 670 mm package 475 x 360 x 880 mm
Coolant	R290
Maximum quantity of coolant	185 g
Discharge Side Pressure	2,5 Mpa
Suction Side Pressure	1,2 Mpa
Effective for a room with a volume of about	30-40 m <sup>2</sup>
Current fuse	3. 15A 250 V; 5xL20 mm
Electric input in standby mode	< 0,50 W
Appliance with protection class	I.



The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

## Circuit diagram



## WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

DO NOT COVER. HOUSEHOLD USE ONLY. CAUTION: BE CAREFUL OF STEAM. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

	<b>CAUTION</b>	This symbol means that flammable coolant is applied in this appliance. In case of leakage of coolant and if this coolant is exposed to an external ignition source, there is a threat of fire.
	<b>ATTENTION</b>	This symbol warns that it is necessary to read carefully the Operating Instructions Manual.
	<b>ATTENTION</b>	This symbol specifies that the personnel should manipulate with this appliance preferably after having consulted the installation manual.
	<b>ATTENTION</b>	This symbol specifies that the following information sources such as Operating Instructions Manual or Installation Manual are available.

**Note:** The product is also equipped with a Service Manual, which supplements some information from this manual and is intended for a qualified service.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tisztelt Vevőnk! Köszönjük, hogy termékünket megvásárolta. Ezen készülék üzembehelyezése előtt kérjük, olvassa el nagyon figyelmesen annak használati utasítását és ezt az útmutatót a garanciajeggyel, a pénztári bizonylattal és lehetőség szerint a csomagoló anyagokkal és azok tartalmával együtt gondosan őrizze meg. A készülék mérsékelt éghajlatban használható!

## I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



## ÁLTALÁNOS MEGÁLLAPÍTÁSOK:

- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának!
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel! A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves és annál idősebb korú gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű, vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha nincsenek legalább 8 évesek és azt is csak felügyelet mellett!
- A tartozékok, vagy más részek cseréje előtt, összeszerelés, vagy szétszerelés előtt, tisztítás, vagy karbantartás előtt, valamint a munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatról!
- **FIGYELEM:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval, vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet!
- **A fűtőventilátorok nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni és nem szabad azt fürdőkád, zuhanyozó, mosdó vagy egyéb víztartalmú edény közelében használni, beleértve a fürdőmedencét is!** Ha ennek ellenére a fűtőventilátorok vízbe esne, ne vegye azt ki! Mindenekelőtt húzza ki annak elektromos csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatról és csak azután vegye ki a fűtőventilátorok a vízből. Ilyen esetekben a készüléket adja át a szakaszvizi vizsgálatokra, annak biztonságossága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- **Tilos használni lakások fürdőszobáiban a 0, 1 és a 2 zónákban (3. ábra)! Tilos használni fürdőkád, zuhany vagy medence közelében is.**
- **A tápkábel villásdugóját soha ne dugja a csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelénél fogva!**

- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon módosítani (pl. **öntapadó tapétával, fóliával** stb.)!
- A ventilátor be- és kimenő nyílásaiba sose dugja be az ujját, vagy más tárgyakat!
- **FIGYELEM:** olyan készülék használata, amely nem egyezik meg a használati utasítással, esetén a sérülés veszély léphet elő.
- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
- A készüléket csak arra célra használja amire szánva van és ahogy a használati útmutatóban le van írva! A készüléket soha se használja más célra!
- A készüléket a nemzeti telepítési előírásoknak megfelelően kell felszerelni; ez a készülék mobil, hordozható, nem az elektromos hálózatba való beszerelés egyik változata.
- Helyezze a készüléket legalább 1 m távolságra elektromágneses teret sugárzó készülékektől és az ablak alá, legalább 60 cm távolságra a hátsó és oldalsó falaktól.
- A készülék jellege és a hűtőközeg jelenléte miatt tárolja olyan helyiségben, ahol nem állandóan működnek gyújtóforrások (pl. nyílt tűz, működő gázkészülék, működő elektromos fűtőrendszer). Emellett ne sértse meg, ne szűrje át és ne égesse meg a készüléket. Lehetséges, hogy a hűtőközegnek vagy a szivárgásának nincs szaga!
- A készülék mozgathatásakor ne döntse meg 35°-nál nagyobb szögben, és ne fordítsa fejjel lefelé. Ugyanakkor ürítse ki a kondenzációs tartályt minden manipuláció előtt.
- A készüléket 8,9 m<sup>2</sup>-nél nagyobb alapterületű helyiségben kell felszerelni, üzemeltetni és tárolni.
- Mivel a készülék enyhe vákuumot generál, ne használja ugyanabban a helyiségben, ahol gázkazán vagy bojler van, amely a helyiségből oxigént fogyaszt, mivel ez leronthatja a készülék zökkenőmentes működését. Ilyen esetekben gyakran szellőztessen és ellenőrizze, hogy a gázkészülékek és a kémény tökéletes állapotban vannak-e.
- A szervizelést csak felhatalmazott ETA szerviz végezheti. Ha a légkondicionáló nem hűt, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos felhatalmazott szervizzel a hűtőközeg feltöltése céljából.
- A gyártó cég nem felelős a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **elektromos áram által okozott sérülések, tűzkárok**) és a fenti biztonságtechnikai figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő készülékre vonatkozó jótállási felelősségért!

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA:

- Ne használja a készüléket nedves környezetben. Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak sem.
- Működtetés közben zárja be az ablakokat és az ajtókat, hogy fokozza a hűtési hatást.
- Ne használja a készüléket megfelelően felszerelt védőrácsok nélkül.
- Csak akkor használja a készüléket, ha a mellékelt **A9** dugóval rendelkezik, kivéve, ha a kondenzátumot más módon kívánja leüríteni. Kerülje a kondenzátum véletlen szivárgását és a kiömléssel érintett felület esetleges károsodását.
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- Ne tegyen a készülékre semmilyen tárgyakat!
- **A készüléket nem szabad külső térben alkalmazni!**
- Ne helyezze a készüléket elektromos konnektor, vagy más elektromos berendezések közelébe!
- A készüléket csak munkahelyzetben szabad használni olyan helyeken, ahol nem fenyeget annak felborulása, és elegendő távolságban van más tárgytól (mint **amilyenek pl. függöny, drapéria, stb.**), hőforrásoktól (pl. **kandalló, kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill**) és nedves felületektől (pl. **mosogatótál, mosdó**)!

- A stabil elhelyezés érdekében tegye a készüléket egyenes és kemény felületre!  
Ne helyezze a készüléket puha anyagra!
- Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljenek szennyeződések (pl. por– és **hajcsomók**, stb.)! Ha a készülékbe szennyeződések kerültek és rakódtak le, tisztítsa ki azt megfelelően (lásd a **V. KARBANTARTÁS** fejezetet)!
- A készülék használatakor ügyeljen arra, nehogy sérülés történjen!
- A kimenő levegő áramlatba nem szabad semmilyen készüléket nyílt lánggal betenni, mert a kiáramló levegő befolyásolhatja az égési folyamatot!
- Soha ne hagyja, hogy hosszabb ideig fújjon a levegő Önre (,vagy az állatokra), mert az egészségügyi problémákat okozhat!
- Mindig kizárólag ehhez a típushoz készülő eredeti alkatrészeket használjon!
- A levegő áramlásának nyílásait tilos letakarni.

### **A CSATLAKOZÓ KÁBEL:**


- Soha ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábel, vagy a csatlakozó, ha nem működik megfelelően, vagy ha földre esett és megsérült! Ilyen esetben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos–e!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere, vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy ezzel elkerülhesse a veszélyes helyzet kialakulását!
- Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lelógni! A csatlakozóvezetékbe történő beakadaskor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- A csatlakozóvezeték nem szabad éles, vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani.
- Ha szükséges hosszabbítót használni fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak!




## **II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)**

### **A – A légkondicionáló teste**

- A1 – a kilépő levegő külső burkolata
- A2 – belső mozgatható lamellák
- A3 – fogantyúk
- A4 – görgők
- A5 – a meleg levegő kivezető nyílása
- A6 – védőrácsok
- A7 – a kondenzált víz felső kivezetése
- A8 – a kondenzált víz alsó kivezetése
- A9 – az elvezető cső dugója
- A10 – a távirányító jelének vétele
- A11 – tápkábel tartó

### **B – vezérlő panel kijelzővel**

- B1 – be/kikapcsoló gomb 
- B2 – zár gombja 
- B3 – üzemmód beállító gomb (automatikus, hűtés, párasítás, ventilátor) 

- B4 – fűjási sebesség beállító gomb 
- B5 – “+” gomb
- B6 – “-” gomb
- B7 – az időzítő gombja 
- B8 – éjszakai üzemmód gomb 
- B9 – a bekapcsolt állapot jelzése
- B10 – zár ellenőrzője
- B11 – mód ellenőrzője
- B12 – légáramlás sebesség ellenőrzője
- B13 – kijelző
- B14 – időzítő ellenőrzője
- B15 – éjszakai mód ellenőrzője

### C – távirányító

- C1 – bekapcsoló/kikapcsoló gomb
- C2 – fűjási sebesség beállító gomb
- C3 – üzemmód beállító gomb (automatikus, hűtés, párasítás, ventilátor)
- C4 – az időzítő gombja
- C5 – “+” gomb
- C6 – “-” gomb
- C7 – éjszakai üzemmód és lakat gomb

### D – Levegőkivezető kiegészítők

- D1 – rugalmas cső
- D2 – csőrögztítő adapter
- D3 – kivezetés adaptere

## III. HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉS

Távolítson el minden csomagoló anyagot és vegye ki a készüléket. A készüléket távolítsa el mindennemű esetleges tapadó fóliától, címkét vagy papírt. A készüléket készítőit megfelelő sima és száraz felületre helyezze. Hagyjon elegendő szabad teret a készülék megfelelő szellőzéséhez. A készüléken levő nyílások a szellőzéshez szükséges levegőáramlást biztosítják és azokat nem szabad letakarni vagy egyéb módon zárolni. Győződjön meg arról, hogy a betápláló csatlakozó vezeték nem sérült-e és nem fekszik-e éles szélű vagy forró felületen. Az el. dugaszolóaljzat jól hozzáférhető legyen, hogy veszély esetén a kenyérpíró könnyen le lehessen kapcsolni az el. hálózatról. Az jelű csatlakozóvezeték villásdugóját csatlakoztassa az el. dugaszolóaljzatba.

### A készülék felszerelése és elhelyezése

A készüléket helyezze ablak alá, vagy olyan helyre, ahol megoldható minimum 60 cm-es távolságra a hátsó és oldalsó falaktól, vagy más akadályoktól a meleg levegő kivezetése. Emellett vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókról szóló szakasz utasításait is.

### Előkészítés a használatra

- Először a **D1** csövet egyszerű széthúzással szükség szerint hosszabbítsa meg (1A ábra).
- A **D1** rugalmas cső mindkét végére „rácsavarással” illessze rá a **D2** és **D3** adaptereket (1A ábra).
- A **D2** adaptert ezután helyezze be a légkondicionáló ház **A5** meleg levegő kimeneti tartójába (1B ábra).
- Rögzítse a másik végét a **D3** adapterrel a nyitott ablak részébe, a mobil légkondicionáláshoz szolgáló ablakszigetelő nyíláshoz (nem tartozék, különféle szakszerveletekből és e-boltokból megvásárolható), vagy más, kijelölt nyíláshoz.

### Megjegyzés a készülék funkcióihoz

A légkondicionáló funkció alapelve a levegő keringetése a helyiségben a légkondicionáló hűtőkörén keresztül, majd ennek a helyiségbe való visszafúvása. A beszívott levegő egy részét a **D1** tömlőn keresztül történő hőelvezetéshez használják (általában egy ablakba helyezve).

- Így a behúzott teljes levegőmennyiséget először kiszívja a helyiségből.
- Egy részét lehűti és visszajuttatja a helyiségbe = a kívánt hűtési hatás.
- A másik részéhez továbbítja a hőt, majd a **D1** csövön keresztül üríti = fizikai hatás / a hideg levegő keletkezésének következménye.

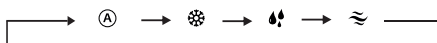
Ennek a jelenségnek köszönhetően enyhén negatív nyomás jön létre a helyiségben. Ugyanakkor a víz kicsapódása miatt hűtés közben kondenzáció alakul ki, ami a belső tartályban tárolódik és időnként ki kell engedni.

## IV. KEZELÉSI UTASÍTÁS

Az elektromos hálózatba való csatlakoztatás után a készülék készenléti üzemmódba kapcsol (hangjelzés hallható). A készülék elindításához nyomja meg a **B1/C1** bekapcsoló / kikapcsoló gombot. A **B9** bekapcsolt állapotának jelzőfénye és az aktuális beállítási jelzőfény kigyullad. A kijelző ugyanakkor megjeleníti az aktuális szobahőmérsékletet. Most megváltoztathatja az üzemmódot és a funkciót a megfelelő gombokkal, lásd alább. Bármely funkcióból való kilépéshez és a készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a **B1/C1** bekapcsoló / kikapcsoló gombot.

### 1) ALAPVETŐ ÜZEMMÓDOK

Az üzemmódot megváltoztatja a **B3/C3** gomb lenyomásával; ezután így változik meg:



**A) Automatikus üzemmód (A)** automatikusan értékeli és meghatározza a hűtési vagy szellőztetési módot az aktuális szobahőmérsékletnek megfelelően.

Ha a helyiség hőmérséklete legalább 24 °C, akkor a hűtési mód aktiválódik.

Ha alacsonyabb, mint 24 °C, a szellőztetési mód aktiválódik.

**B) Hűtési üzemmód (☼)** lehűti a szobahőmérsékletet, miközben a meleg levegőt a helyiségen kívülre a **D1** csövön keresztül távolítja el.



Ha a helyiség hőmérséklete magasabb, mint a beállított hőmérséklet, akkor bekapcsol a kompresszor, és a készülék elkezd hűteni. Ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél, akkor a kompresszor leáll, miközben aktív csak a felső, beállított sebességű ventilátor lesz.

Nyomja meg a **B5/C5** és a **B6/C6** (+, -) gombot a hőmérséklet beállításához; a beállított érték egy ideig villogni fog a **B13** kijelzőn. Hamarosan újra a helyiségen belüli hőmérséklet jelenik meg (15 - 31 °C). A beállított hőmérséklet változtatásához használja újra a **B5/C5** és **B6/C6** gombokat.

**C) Párátlanító üzemmód (☼)** csökkenti a helyiségben a relatív páratartalmat. Ebben az üzemmódban a felső ventilátor alacsony sebességen aktív. Az alsó ventilátor és a kompresszor 8 perc után kikapcsol, majd 6 perc után újra aktiválódik. Sem a sebessége, sem a hőmérsékletet nem lehet változtatni.

**D) Szellőztető üzemmód (≈)** a klasszikus asztali ventilátor funkcióját képviseli, amikor a felső ventilátor a beállított sebességnek megfelelően aktív. A kompresszor és az alsó ventilátor inaktívak. Ebben az üzemmódban a hőmérsékletet nem lehet beállítani.

## 2) FÚVÁSI SEBESSÉG

2 levegőfúvási sebesség áll rendelkezésre (kicsi  - nagy ) , amelyeket át tud kapcsolni az **AUTO**, hűtési vagy szellőztési üzemmódok esetén a **B4/C2** gomb lenyomásával. Az adott beállítást jelzi a megfelelő ikon világítása.

## 3) A B7 IDŐZÍTŐ

A **B7/C4** időzítő gombbal beállíthatja a készülék késleltetett kikapcsolását akár 24 órára. Ennek a gombnak a lenyomásával aktiválja az automatikus kikapcsolást. Az ismételt lenyomással inaktíválja azt (2x). Az időt a **B5/C5** és **B6/C6** (+,-) gombok lenyomásával állítja be; az érték pedig megjelenik a **B13** kijelzőn. Ha készenléti módban van a klíma, a **B7/C4** és a +,- gombok megnyomásával az automatikus bekapcsolási időnek a beállítása megtörténik.

## 4) ÉJSZAKAI ÜZEMMÓD

A **B8/C7** gomb rövid idejű lenyomásával a hűtési üzemmódban aktiválja az éjszakai üzemmódot. A felső ventilátor automatikusan alacsony fúvási sebességgel működik tovább. Egy óra után a beállított hőmérséklet 1 °C-kal emelkedik és két óra elteltével 2 °C-kal. 6 óra elteltével a készülék kikapcsol.

## 5) GYERMEKZÁR

A **B2** gomb hosszabb idejű lenyomásával az összes gomb használatát lezárja. Ismételt megnyitásukhoz ismét nyomja le hosszan a **B2** gombot.

### Megjegyzés

- A készüléket a távirányítóval is használhatja (2. ábra). Az első telepítéshez helyezze be a mellékelt akkumulátort a megfelelő polaritással (vagy húzza ki a szigetelőcsíkot, ha az a vezérlőbe van rögzítve).
- Elem (3V CR2025) cserénél a 2. ábra szerint járjon el!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket!
- Tartsa az elemeket és gyerekektől távol és nem önjogú személyek elől elzárva tárolja. Az elemek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha az elem szivárog, azonnal cserélje ki azt, mert ellenkező esetben a készülék károsodását okozhatja!

A kimenő levegőt koncentrálhatja úgy, hogy a különböző irányokban manuálisan beállítja az **A2** belső lécek és az **A1** külső burkolat segítségével.

## A kondenzvíz kiengedése

A készülék belsejében kondenzvíz keletkezik, ami felhalmozódik a belső kondenzátum-tartályban. Ezt részben újrahasznosítják, és a készülék működéséhez használják, így bizonyos körülmények között (a helyiség relatív páratartalmától stb. függően) hosszú ideig nem kell kivezetnie a kondenzátumot.

Általában azonban a kondenzátum-tartályt időről időre ki kell üríteni. Erre figyelmezteti Önt az „E4” hibaüzenet. A kondenzátum leeresztése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt. A kondenzátum kiengedéséhez ki kell venni az **A9** dugót. Ha a készülék körülményei és elhelyezkedése ezt lehetővé teszi, csatlakoztathat egy külső lefolyócsövet a készülékhez, amely a kondenzátumot automatikusan egy megfelelő tartályba / csőbe engedi.

### Megjegyzés

- Külső lefolyócső használatakor azt semmilyen módon nem szabad összehajtani, és nem szabad megemelni - különben fennáll a veszély, hogy a víz kifolyik a helyiségbe.
- A lefolyócső körüli hőmérséklet használat közben nem süllyedhet le fagypontra alá. A kifolyott víz lefagyhat a csőben, a készülék túlcsoportulhat, és kiszivároghat a helyiségbe.
- A kondenzátum elvezetéséhez elsőrendű az alsó **A8** kivezetés. A kondenzátum leeresztésekor mindenképp ezt használja. Az **A7** kivezetés kiegészítő. Amennyiben használ külső elvezető csövet, a felső kivezetést biztosítsa az **A9** dugóval!

### Védő biztosítékok

A készülék tartalmaz egy biztonsági rendszert, amely megvédi őt a túlterheléstől.

Ezek a következő esetekben reagálhatnak:

- |              |  |
|--------------|--|
| Hűtés        | – A belső hőmérséklet magasabb, mint 43 °C.    |
|              | – A belső hőmérséklet alacsonyabb, mint 15 °C. |
| Párátlanítás | – A belső hőmérséklet alacsonyabb, mint 15 °C. |

Ha a biztosíték reagál, és a készülék kikapcsol, indítsa újra, és várjon kb. 5 percet.

Ezután kapcsolja be újra.

## V. KARBANTARTÁS

A készülék külső részeit, - a vezérlő panelt is beleértve- tisztítsa nedves ruhával, vagy szivaccsal! Ne engedjen vizet a készülékbe! Ne használjon semmilyen agresszív tisztítószerrel!

### Szűrő

Körülbelül 100 üzemóra után (vagy korábban, ha az aktuális körülmények megkívánják), tisztítsa meg a szűrőket az **A6** rácsok. A szűrőt meleg vízben, nem-agresszív tisztítószer hozzáadásával lehet mosni, vagy porszívóval is kiszívhatja a szennyeződést. A fedél mögötti térben egy lazán rögzített érzékelő található. Manipulációk során fokozott óvatossággal járjon el, és ne sértse meg. Ha szükséges, csak nedves ruhával törölje le.

### Tartozékok

Törölje le a csöveket az adapterekkel a szennyeződések esetén nedves ruhával, semleges tisztítószer hozzáadásával. Karbantartás után és normál használat után is hagyja, hogy a csőből kiszáradjon a felhalmozódott nedvesség.

### Tárolás

Tárolás előtt vegye le a **D1** csövet. Alaposan ürítse ki a kondenzációs tartályt (ugyanakkor hagyja bekapcsolva a készüléket néhány órán keresztül, miközben a ventilátor működik, hogy a belső alkatrészek megfelelően kiszáradjanak), és tisztítsa meg a szűrőket.

A mechanikus sérülések elkerülése érdekében a készüléket száraz és biztonságos helyen, gyermekektől és illetéktelen személyektől elzárva tárolja.



A tápkábelt felcsavarhatja az **A11** fogantyú körül.

**Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszervíz végezhet! A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!**

## VI. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírászerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi. A kimerült elemet vegye és az arra kialakított speciális gyűjtőhálózat útján biztonságosan likvidálja. Az elemet soha ne likvidálja elégetéssel!

## VII. PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	A készülék áramkimaradása: 1) Hibás csatlakoztatás. 2) Sérült tápkábel vagy csatlakozó. 3) Sérült biztosíték. 4) Lemerült elem a távirányítóban 5) Aktivált biztosíték	1) Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatba. 2/3) Ellenőriztesse / javíttassa a készüléket egy hivatalos szervizközpontban. 4) Cserélje ki az elemeket. 5) Várjon kb. 5 percig és utána újra kapcsolja be a készüléket
A készülék automatikusan kikapcsol.	Beállított időzítőt vagy elérte a beállított hőmérsékletet.	Kapcsolja be újra a készüléket, esetleg állítson be új értékeket.
A készülék hűtési üzemmódban nem hűt.	1) A helyiségben a hőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított. 2) A készülék aktiválta a fagyálló biztosítékot. 3) Nyitott ablak vagy ajtó. 4) Aktiválva van más hőtermelő készülék. 5) A légszűrő eldugult / szennyezett 6) A levegőellátás bedugult / blokkolva van	1) Normális állapot. A készülék újra bekapcsol, amint a helyiség hőmérséklete magasabb, mint a beállított hőmérséklet. 2) A fagymentesítő funkció befejezése után a készülék újra bekapcsol. 3) Cskujja be az ablakot vagy ajtót. 4) Kapcsolja ki a szobán forgó berendezést. 5) Tisztítsa meg a szűrőt. 6) Nyissa meg a levegőellátást.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék csak rövid ideig működik	1) A beállított hőmérséklet közel van a helyiség hőmérsékletéhez. 2) A levegő kimenetét akadályok zárják le / blokkolják.	1) Csökkentse a beállított hőmérsékletet. 2) Távolítsa el az esetleges akadályt.
A víz mozgás közben kifolyik	1) Megtelt a kondenzátum-tartály. 2) A készülék nem egyenes felületre lett elhelyezve.	1) Engedje ki a kondenzátumot a tartályból. 2) Helyezze a készüléket egyenes talajra.
Megjelenik az „E2” hibaüzenet.	A szobahőmérséklet-érzékelő meghibásodott vagy sérült.	A javítás érdekében forduljon a felhatalmazott szervizhez
Megjelenik az „E3” hibaüzenet.	A párologtató cső érzékelője meghibásodott vagy sérült.	A javítás érdekében forduljon a felhatalmazott szervizhez
Megjelenik az „E4” hibaüzenet.	Megtelt a kondenzátum-tartály.	Engedje ki a vizet a tartályból. Ha az üzenet gyakran akkor is megjelenik, ha a tartály egyértelműen üres, vegye fel a kapcsolatot egy szervizközponttal.
Megjelenik az „E5” hibaüzenet.	A kondenzátor érzékelője meghibásodott vagy sérült.	Javításért forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

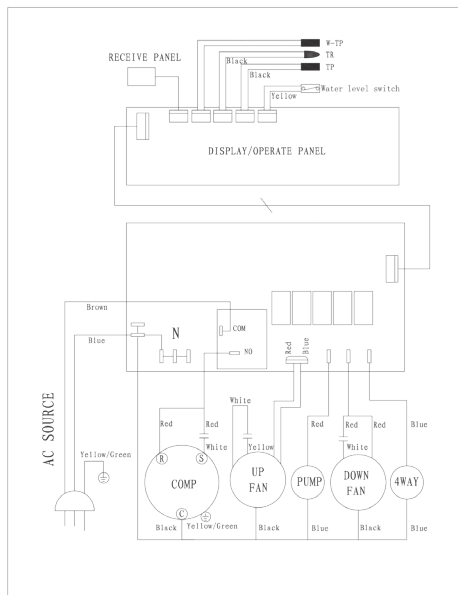
## VIII. MŰSZAKI ADATOK

Hűtő kapacitás (Btu/h)/(W)	9000 Btu/h/2600 W
Párátlanító kapacitás (l/h)	1,15 l/h
Energiafogyasztás a hűtés során	950 W/4,3 A
Levegő teljesítmény (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Feszültség / frekvencia (V/Hz)	220V-240V~ / 50Hz
Zajszint (dB(A))	L <sub>PA</sub> ≤54 db(A) L <sub>WA</sub> ≤65 db(A)
Energiahatékonyság (EER)	2,6
Globális felmelegedési potenciál (kg CO <sub>2</sub> )	3
EER osztály	A
Tömeg (kg)	26 kg
Méreték (SzéxMéxMa); mm	egység 415 x 300 x 670 mm csomagolás 475 x 360 x 880 mm
Hűtőanyag	R290
Hűtőanyag maximális mennyisége	185 g
Nyomás	2,5 Mpa
Szívó nyomás	1,2 Mpa
Hatékony kb. térfogatú helyiségekhez	30-40 m <sup>2</sup>

Árambiztosíték	3. 15A 250 V; 5xL20 mm
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	< 0,50 W
Készülék védelmi osztálya	I.

**A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja! Illusztratív képek.**

## Kapcsolási rajz



**A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:**

**HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra. DO NOT COVER – Soha ne takarja le. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.**

**Tartsa a PE zacskót gyermekek részére nem hozzáférhető helyen. A zacskó nem játékszer.**

Az  szimbólum FIGYELMEZTETÉST jelent.

**Megjegyzés:** A készülék csomagolásában szerviz utasítás is található, amely az ebben a használati utasításban lévő információkat kiegészíti és így a szükséges szerviz tevékenység elvégezhető.



Olvassa el figyelmesen a használati utasítást; szerviz adatokat, technikai utasításokat!

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania. Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o łagodnym klimacie.

## I. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego użytkowaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona.
- Przed montażem i demontażem akcesoriów lub części, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia lub po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania poprzez wyciągnięcie przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- **UWAGI:** Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- **Wentylatora nie można zanurzyć w wodzie lub innych płynach (nawet częściowo) i nie może być używany w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica, umywalki lub innych zbiorników zawierających wodę, w tym basenu!** Jeśli urządzenie wpadło do wody, nie wolno go wyciągać! Najpierw należy odłączyć wtyczkę zasilania elektrycznego a następnie wyjąć urządzenie. W takich przypadkach, należy urządzenie zanieść do serwisu, aby sprawdzić jego bezpieczeństwo i prawidłowe działanie.
- **Wentylator nie może być stosowany w łazienkach w strefie 0, 1 i 2 (rys.3) Nie używać w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.**
- **Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!**
- W żaden sposób nie wolno modyfikować powierzchni urządzenia.



- Nigdy nie wkładaj palców lub innych przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych wentylatora.
- **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi instalacji; to urządzenie jest mobilne, przenośne, nie chodzi o wariant instalacji do elektrycznej sieci dystrybucyjnej.
- Umieścić urządzenie minimalnie 1 m od urządzeń emitujących pole elektromagnetyczne i pod okno z minimalną odległością 60 cm od tylnej i bocznych ścian.
- Z powodu charakteru urządzenia i obecności chłodziwa należy je przechowywać w pomieszczeniu, gdzie nie ma trwałych źródeł zapłonu (np. otwarty ogień, działające urządzenia gazowe, działające elektryczne urządzenia grzewcze). Również nie uszkadzać urządzenia, nie przebiegać ani nie przypalać. Chłodziwo jest bezzapachowe i jego ewentualne uchodzenie nie musi być wyczuwalne!
- Podczas przemieszczania nie pochylać urządzenia o więcej niż o 35° ani nie przewracać do góry nogami. Przed jakąkolwiek manipulacją również opróżnić zbiorniczek na kondensat.
- Urządzenie musi być zainstalowane, eksploatowane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni podłogi większej niż 8,9 m<sup>2</sup>.
- Ponieważ urządzenie wytwarza nieznaczne podciśnienie, nie używać go w jednym pomieszczeniu wraz z kotłem gazowym lub piecykiem gazowym, który zużywa (zasysa) tlen z pomieszczenia, ponieważ może zostać naruszone jego bezproblemowe funkcjonowanie. W takich przypadkach należy często wietrzyć i kontrolować stan urządzeń gazowych i komina.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niepoprawnym używaniem urządzenia i akcesorii (np. **porażenie prądem elektrycznym, pożar**) i nie udziela świadczeń gwarancyjnych w przypadku niedostosowania się do wyżej wymienionych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.

### **UŻYWANIE URZĄDZENIA:**

- Nie używać urządzenia w wilgotnym środowisku. Nie narażać na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Podczas pracy zamknąć okna i drzwi, co zwiększy efekt chłodzenia.
- Nie używać urządzenia bez należycie umocowanych kratki ochronnych.
- Nie używać urządzenia bez zabezpieczonej rurki odprowadzającej korkiem **A9** (jeżeli nie chcemy odprowadzać kondensatu w inny sposób). Zapobiegnie to niepożądanemu wyciekowi kondensatu i ewentualnemu uszkodzeniu podłogi.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Nie używać urządzenia w wilgotnym środowisku. Nie narażać na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Podczas pracy zamknąć okna i drzwi, co zwiększy efekt chłodzenia.
- Nie używać urządzenia bez należycie umocowanych kratki ochronnych.
- Na urządzenie nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.**

- Wentylator można używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie ma ryzyka przewrócenia się, z dala od łatwopalnych przedmiotów (takich jak **zasłony, firany, drewno, itp.**), źródeł ciepła (np. **kominek, piec, grzejniki, itp.**) i mokrych (np. **zlewy, umywalki itp.**).
- Aby zapewnić stabilne położenie, urządzenie musi być ustawione na równej i stabilnej powierzchni. Nie należy go stawiać na miękkim materiale.
- Nie umieszczać urządzenia pod / blisko gniazdek elektrycznych i innych urządzeń elektrycznych.
- Zadbaj, aby do urządzenia nie dostały się zanieczyszczenia (np. kołtuny kurzu, włosy itp.). W sytuacji kiedy zanieczyszczenia zostaną zassane przez urządzenie lub osadzą się wewnątrz urządzenia, należy je oczyścić (zobacz rozdz. **V. KONSERWACJA**).
- Podczas przenoszenia urządzenia należy unikać powodowania szkody.
- Nie należy umieszczać żadnych urządzeń z otwartym płomieniem przy strumieniu powietrza wychodzącego z urządzenia ze względu na niebezpieczeństwo rozprzestrzenienia się płomieni.
- Nie kierować strumienia powietrza przez dłuższy czas w stronę ludzi ani zwierząt. Może to powodować problemy zdrowotne.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych do tego typu.
- Otwory dla przepływu powietrza nie powinny być zasłaniane.

### **PRZEWÓD ZASILAJĄCY:**

- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.







## **II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)**

### **A – korpus urządzenia do chłodzenia powietrza**

- A1 – pokrywa zewnętrzna wyprowadzenia powietrza
- A2 – wewnętrzne ruchome lamele
- A3 – uchwyty
- A4 – kółka jezdne
- A5 – otwór odprowadzenia ciepłego powietrza
- A6 – kratka ochronna
- A7 – górne wyprowadzenie kondensatu
- A8 – dolne wyprowadzenie kondensatu

- A9 – korek rurki odprowadzenia
- A10 – odbiór sygnału pilota zdalnego sterowania
- A11 – uchwyt kabla zasilającego

#### **B – panel sterowania z wyświetlaczem**

- B1 – przycisk włączenia/wyłączenia 
- B2 – przycisk zamka 
- B3 – przycisk nastawienia trybu pracy  (automatyczny, chłodzenie, odwilżanie, wentylator)
- B4 – przycisk nastawienia prędkości dmuchania 
- B5 – przycisk “+”
- B6 – przycisk “-”
- B7 – przycisk timera 
- B8 – przycisk trybu nocnego 
- B9 – sygnalizacja włączonego stanu
- B10 – kontrolka zamka
- B11 – kontrolka trybu pracy
- B12 – przycisk prędkości dmuchania
- B13 – wyświetlacz
- B14 – kontrolka timera
- B15 – kontrolka trybu nocnego

#### **C – pilot zdalnego sterowania**

- C1 – przycisk włączania/wyłączania
- C2 – przycisk nastawienia prędkości dmuchania
- C3 – przycisk nastawienia trybu pracy (automatyczny, chłodzenie, odwilżanie, wentylator)
- C4 – przycisk timera
- C5 – przycisk “+”
- C6 – przycisk “-”
- C7 – przycisk trybu nocnego i zamka

#### **D – akcesoria do odprowadzania powietrza**

- D1 – wąż giętki
- D2 – adapter do mocowania węża
- D3 – adapter wyprowadzenia

### **III. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA**

Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i wyjąć urządzenie. Z urządzenia należy usunąć wszelkie folie, nalepki lub papier. Urządzenia należy umieścić na odpowiednie miejsce: płaska i sucha powierzchnia. Zostaw miejsce dla prawidłowej wentylacji. Otwory w urządzeniu zapewniają przepływ powietrza i nie można ich zakrywać lub blokować. Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i że nie przechodzi przez ostre lub na gorące powierzchnie. Gniazdko musi być łatwo dostępne, aby toster w przypadku zagrożenia, można było łatwo odłączyć od sieci. Wtyczkę kabla zasilającego podłącz do gniazda.

#### **Instalacja i umieszczenie urządzenia**

Umieścić urządzenie najlepiej pod okno lub w miejscu z możliwością odprowadzenia ciepłego powietrza z minimalną odległością 60 cm od tylnej i bocznych ścian lub innych przeszkód. Jednocześnie dotrzymywać wskazówek w części uwag dotyczących bezpieczeństwa.

### Przygotowanie do użycia

- Najpierw wąż **D1** rozciągnąć według potrzeby (rys. 1A).
- Na oba końce giętkiego węża **D1** nasadzić przez „naśrubowanie“ adaptery **D2** i **D3** (rys. 1A).
- Następnie adapter **D2** wsunąć do uchwyty otworu do odprowadzania ciepłego powietrza **A5** na obudowie klimatyzatora (rys. 1B).
- Drugi koniec z adapterem **D3** umocować w uchylonym otwartym oknie, otworze izolacji okiennej na klimatyzator mobilny (nie wchodzi w zakres dostawy, można zakupić w różnych sklepach i e-shopach specjalistycznych) lub innym do tego przeznaczonym otworze.

#### Uwaga dotycząca funkcjonowania urządzenia

Zasada działania klimatyzatora polega na cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu przez układ chłodzący klimatyzatora i wydmuchiwanie ochłodzonego powietrza z powrotem do pomieszczenia. Część z zassanego powietrza jest wykorzystywana do odprowadzania ciepła węžem **D1** (zazwyczaj umieszczonym w oknie).

- Całkowita zassana objętość powietrza zatem najpierw zostaje zassana z pomieszczenia.
- Część się ochłodzi i zostaje wydmuchana z powrotem do pomieszczenia = pożądany efekt ochłodzenia.
- Drugiej części przekaże ciepło a następnie odprowadza ją węžem **D1** na zewnątrz = zjawisko fizyczne/efekt powstania chłodnego powietrza.

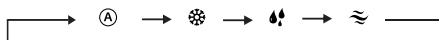
Dzięki temu zjawisku w pomieszczeniu powstaje nieznaczne podciśnienie. Jednocześnie podczas chłodzenia zacznie powstawać kondensat, który gromadzi się w wewnętrznym zbiorniczku i trzeba go od czasu do czasu wylać.

## IV. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Po podłączeniu do sieci elektrycznej urządzenie przełączy się do trybu gotowości (zabrmi sygnał dźwiękowy). W celu uruchomienia urządzenia nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia **B1/C1**. Zacznie świecić sygnalizacja włączonego stanu **B9** i kontrolki aktualnego nastawienia. Jednocześnie na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualna temperatura w pomieszczeniu. Teraz można z pomocą odpowiednich przycisków zmienić tryb pracy i funkcje patrz poniżej. W celu ukończenia jakiegokolwiek funkcji i wyłączenia urządzenia ponownie nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia **B1/C1**.

### 1) PODSTAWOWE TRYBY PRACY

Tryb pracy zmienia się naciskając przycisk **B3/C3**; zmienia się następująco:



**A) Tryb automatyczny (A)** automatycznie analizuje i nastawia tryb chłodzenia lub wietrzenia według aktualnej temperatury w pomieszczeniu.

Jeżeli temperatura w pomieszczeniu wynosi 24 °C lub więcej, włącza się tryb chłodzenia. Jeżeli jest niższa niż 24 °C, włącza się tryb wietrzenia.



**B) Tryb chłodzenia** (❄️) obniża temperaturę w pomieszczeniu z odprowadzaniem ciepłego powietrza węzłem **D1** poza pomieszczenie.

Jeżeli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż nastawiona, uruchamia się sprężarka i urządzenie zacznie chłodzić. Jeżeli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż nastawiona, sprężarka wyłączy się i jest włączony tylko wentylator z nastawionymi obrotami.

Temperaturę nastawia się naciskając przyciski **B5/C5** i **B6/C6** (+,-); nastawiana temperatura (15 - 31 °C) będzie chwilę migać na wyświetlaczu **B13**. Po chwili ponownie pojawi się temperatura wewnątrz pomieszczenia. W celu zmiany nastawionej temperatury należy ponownie użyć przycisków **B5/C5** i **B6/C6**.

**C) Tryb odwilżania** (💧) obniża wilgotność względną w pomieszczeniu. W tym trybie pracy jest aktywny górny wentylator na niskich obrotach. Dolny wentylator i sprężarka po 8 minutach wyłączą się, przy tym po 6 minutach ponownie się włączą. Obrotów ani temperatury nie można zmieniać.

**D) Tryb wietrzenia** (≈) pełni funkcję klasycznego wentylatora stołowego, kiedy jest aktywny górny wentylator z nastawionymi obrotami. Sprężarka i dolny wentylator nie są aktywne. Nastawienie temperatury w tym trybie pracy nie jest możliwe.

## 2) PRĘDKOŚĆ DMUCHANIA

Do dyspozycji są 2 prędkości dmuchania powietrza (niska 🌀 - wysoka 🌀), które przełącza się z włączoną funkcją **AUTO**, **chłodzenie** lub **wietrzenie** naciskając przycisk **B4/C2**. Dane nastawienie jest sygnalizowane świeceniem odpowiedniej ikony.

## 3) TIMER B7

Z pomocą przycisku timera **B7/C4** można nastawić opóźnione wyłączenie urządzenia aż na 24 godziny. Naciśnięcie tego przycisku uaktywnia automatyczne wyłączenie. Ponowne naciśnięcie (2x) wyłącza je. Czas nastawia się naciskając przyciski **B5/C5** i **B6/C6** (+,-); wartość zostanie wyświetlona na wyświetlaczu **B13**. Jeżeli klimatyzator jest w trybie gotowości, po naciśnięciu **B7/C4** i przyciskami +,- można nastawić czas trwania automatycznego włączenia urządzenia.

## 4) TRYB NOCNY 🌙

Krótkim naciśnięciem przycisku **B8/C7** w trybie chłodzenia uruchamia się tryb nocny. Górny wentylator będzie pracować automatycznie z niską prędkością nadmuchu. Po godzinie nastawiona temperatura wzrośnie o 1 °C a po dwóch godzinach o 2 °C. Po 6 godzinach urządzenie wyłączy się.

## 5) ZAMEK DZIECIĘCY 🛡️

Długim naciśnięciem przycisku **B2** zamknie się używanie wszystkich przycisków. W celu ponownego odemknięcia należy ponownie nacisnąć długo **B2**.

### Uwaga

- Do obsługi urządzenia można też użyć pilota zdalnego sterowania (rys. 2). Podczas pierwszej instalacji należy włożyć z prawidłową biegunowością załączoną baterię (ewentualnie wyciągnąć pasek izolacyjny, jeżeli jest włożony w pilocie).
- Według rysunku 2 wymienić baterię (3V CR2025).
- Jeżeli urządzenie nie będzie długo używane, wyjmij z niego baterię.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niekompetentnych. Osoba, która połknie baterię, musi natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Wymienić natychmiast wyciekłą baterię, w przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Wychodzące powietrze można koncentrować ręcznie nastawiając w różnych kierunkach z pomocą lameli wewnętrznych **A2** i pokrywy zewnętrznej **A1**.

### Wypuszczanie kondensatu

Wewnątrz urządzenia podczas chłodzenia gromadzi się kondensat w wewnętrznym zbiorniczku na kondensat. Woda jest częściowo recyklowana i wykorzystywana do pracy urządzenia, dlatego w określonych okolicznościach (w zależności od wilgotności względnej w pomieszczeniu, itp.) długo nie jest konieczne wypuszczanie kondensatu. Ogólnie jednak obowiązuje, że od czasu do czasu trzeba opróżnić zbiorniczek na kondensat. O tym informuje komunikat błędu „E4”.

Przed wypuszczeniem kondensatu wyłączyć urządzenie i odłączyć kabel zasilający od sieci elektrycznej. W celu wypuszczenia kondensatu trzeba zdjąć korek **A9**. Jeżeli okoliczności i umieszczenie urządzenia to umożliwiają, można do urządzenia podłączyć zewnętrzny wąż odprowadzający, który będzie odprowadzać automatycznie kondensat do odpowiedniego naczynia/kanalizacji.

### Uwaga

- W razie użycia zewnętrznego węża odprowadzającego nie może on być jakkolwiek załamany i nie może być w pozycji ze wzniosem - w przeciwnym wypadku grozi wylanie wypuszczanej wody do pomieszczenia.
- Temperatura w okolicy węża odprowadzającego podczas używania nie może być poniżej zera. Wypuszczana woda mogłaby w węży zamrznąć i spowodować nagromadzenie wody w urządzeniu i jej wyciek do pomieszczenia.

### Zabezpieczenia

Urządzenie posiada układ zabezpieczający je przed przeciążeniem. Może on reagować w następujących przypadkach:

- |            |   |
|------------|---|
| Chłodzenie | – Temperatura wewnętrzna jest wyższa niż 43 °C. |
|            | – Temperatura wewnętrzna jest niższa niż 15 °C. |
| Odwilżanie | – Temperatura wewnętrzna jest niższa niż 15 °C. |

W razie reakcji zabezpieczenia i wyłączenia urządzenia należy je restartować i poczekać w przybliżeniu 5 minut. Następnie je ponownie włączyć.

## V. KONSERWACJA

Poszczególne części znajdujące się na zewnątrz urządzenia, łącznie z panelem sterowania, otrzeć wilgotną szmatką lub gąbką. Nie dopuścić do przedostania się wody do urządzenia. Nie należy stosować agresywnych ani ściernych środków czyszczących.

### Filtr

W przybliżeniu co 100 godzin pracy (ewentualnie częściej według aktualnego stanu) wyczyścić filtr na kratkach **A6**. Filtr można umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem nieagresywnego środka myjącego, ewentualnie można go odkurzyć odkurzaczem. W miejscu za pokrywą znajduje się umocowany czujnik. Podczas manipulacji należy zachować ostrożność, aby go nie uszkodzić. W razie potrzeby można go wytrzeć tylko wilgotną szmatką.

### Akcesoria

Wąż z adapterami wytrzeć w razie zanieczyszczenia wilgotną szmatką z dodatkiem neutralnego środka myjącego. Po utrzymaniu i normalnym użyciu należy przede wszystkim należyście wysuszyć wąż od nagromadzonej wilgoci.

### Przechowywanie

Przed ułożeniem do przechowywania zdemontować wąż **D1**. Należy opróżnić zbiorniczek na kondensat (jednocześnie zostawić urządzenie kilka godzin włączone z działającym wentylatorem, aby jego wewnętrzne części należycie wyschły) i wyczyścić filtr. Przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci i osób niepełnoprawnych tak, aby zapobiec jego mechanicznemu uszkodzeniu. Kabel zasilający można nawinąć wokół uchwytu **A11**.

**Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie serwis specjalistyczny! Nie dotrzymanie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!**

## VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych, szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe. Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych! Rozładowaną baterię należy w odpowiedni sposób poprzez specjalne punkty zbioru. Nigdy nie należy likwidować baterii przez spalanie!

## VII. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włączy się.	Usterka zasilania urządzenia: 1) Błędne podłączenie. 2) Uszkodzony kabel zasilający lub jego wtyczka. 3) Uszkodzony bezpiecznik. 4) Rozładowane baterie w pilocie zdalnego sterowania 5) Rozłączony bezpiecznik	1) Podłączyć urządzenie do sieci el. 2/3) Zlecić kontrolę/ naprawę urządzenia w autoryzowanym warsztacie. 4) Wymienić baterie. 5) Odczekać ok. 5 minut i ponownie włączyć urządzenie
Urządzenie automatycznie wyłączy się.	Nastawiony timer lub osiągnięta nastawiona temperatura.	Ponownie włączyć urządzenie, ewentualnie nastawić nowe wartości.
Urządzenie w trybie chłodzenia nie chłodzi.	1) Temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż nastawiona. 2) W urządzeniu zadziałał bezpiecznik przeciwstronowy. 3) Otwarte okno lub drzwi. 4) Aktywne inne urządzenie produkujące ciepło. 5) Filtr powietrza jest zatkany/zanieczyszczony 6) Doprowadzenie powietrza jest zatkane/zablokowane	1) Normalny stan. Urządzenie ponownie się włączy, jak tylko temperatura w pomieszczeniu będzie wyższa niż nastawiona. 2) Po ukończeniu funkcji przeciwstronowej urządzenie ponownie się włączy. 3) Zamknąć okno lub drzwi. 4) Wyłączyć dane urządzenie. 5) Wyczyścić filtr. 6) Odblokować doprowadzenie powietrza.
Urządzenie pracuje tylko chwilę	1) Nastawiona temperatura jest bliska temperaturze w pomieszczeniu. 2) Wyprowadzenie powietrza jest przykryte/zablokowane przeszkodą.	1) Obniżyć nastawioną temperaturę. 2) Usunąć ewentualne przeszkody.
Podczas poruszania urządzeniem wycieka woda	1) Pełny zbiorniczek na kondensat. 2) Urządzenie nie jest umieszczone na równej powierzchni.	1) Opróżnić zbiorniczek na kondensat. 2) Umieścić urządzenie na równej powierzchni.
Pojawi się komunikat błędu „E2”.	Czujnik temperatury w pomieszczeniu niesprawny lub uszkodzony.	Naprawę zlecić autoryzowanemu warsztatowi.
Pojawi się komunikat błędu „E3”.	Czujnik przewodu parownika niesprawny lub uszkodzony.	Naprawę zlecić autoryzowanemu warsztatowi.

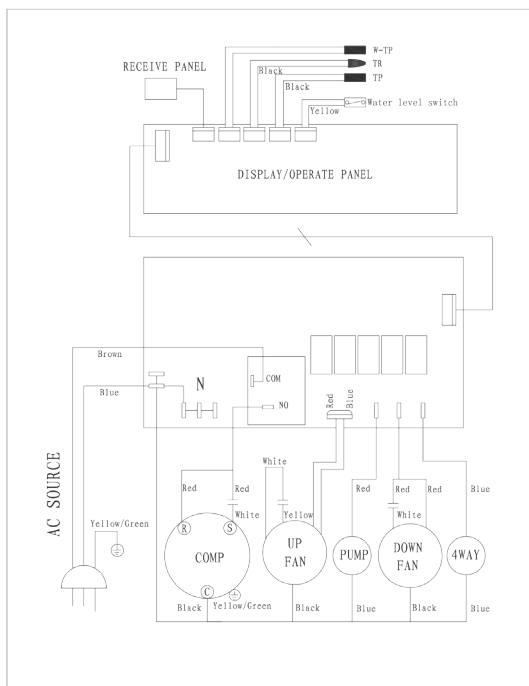
PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pojawi się komunikat błędu „E4”.	Pełny zbiorniczek na kondensat.	Wypuścić wodę ze zbiorniczka. Jeżeli komunikat pojawia się często również w przypadku ewidentnie nienapełnionego zbiorniczka, skontaktować się z serwisem.
Pojawi się komunikat błędu „E5”.	Czujnik kondensatora niesprawny lub uszkodzony.	Naprawę zlecić autoryzowanemu warsztatowi

## VIII. DANE TECHNICZNE

Wydajność chłodzenia (Btu/h)/(W)	9000 Btu/h/2600 W
Wydajność odwilżania (l/h)	1,15 l/h
Pobór mocy podczas chłodzenia	950 W/4,3 A
Wydajność wietrzenia (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Napięcie / częstotliwość (V/Hz)	220V-240V~ / 50Hz
Hałas (dB(A))	L <sub>PA</sub> ≤54 db(A)
	L <sub>WA</sub> ≤65 db(A)
Efektywność energetyczna (EER)	2,6
Potencjał globalnego ocieplenia (kg CO <sub>2</sub> )	3
Klasa EER	A
Masa (kg)	26 kg
Wymiary (szer.xgł.xwys.); mm	jednostka 415 x 300 x 670 mm
	opakowanie 475 x 360 x 880 mm
Chłodziwo	R290
Maksymalna ilość chłodziwa	185 g
Ciśnienie na wylocie	2,5 Mpa
Ciśnienie na ssaniu	1,2 Mpa
Przeznaczony do pomieszczeń o objętości ok.	30-40 m <sup>2</sup>
Bezpiecznik prądowy	3. 15A 250 V; 5xL20 mm
Pobór mocy w trybie gotowości	< 0,50 W
Urządzenie klasy ochrony	I.

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

## Schemat połączeń


**OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:**

**HOUSEHOLD USE ONLY** – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. **DO NOT COVER** – Nie zakrywać. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE należy położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebkę z PE położyć

w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

Symbol  oznacza OSTRZEŻENIE.



Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji; dane serwisowe, przeczytać instrukcję techniczną

**Uwaga:** Z wyrobem jest też dostarczany podręcznik techniczny, który podaje niektóre informacje z niniejszej instrukcji i służy fachowemu serwisowi.

## eta 1578

## Freezy

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Garantieschein, dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und dem inneren Inhalt der Verpackung gut auf. Das Gerät ist für mäßige Klimabedingungen bestimmt.

## I. SICHERHEITSHINWEISE



Vorsicht, Brandgefahr beim Kühlmittelaustritt

- Betrachten Sie die Instruktionen der Anleitung als Bestandteil des Geräts und geben Sie sie jedweden weiteren Benutzer des Geräts weiter.
- Überprüfen Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung in Ihrer elektrischen Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung ist nur an die Steckdose der elektrischen Installation anzuschließen, die den entsprechenden Normen entspricht.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahre und älter, wenn diese unter Aufsicht sind, und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt und bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nur von Kindern unter Aufsicht durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor dem Austausch des Zubehörs oder der zugänglichen beweglichen Teile, vor der Montage und Demontage, vor Reinigung und Instandhaltung oder nach Arbeitsende schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom el. Netz durch Ausziehen des Steckers der Anschlussleitung aus der el. Steckdose!
- VORSICHT: Das Gerät ist nicht für Tätigkeit mittels eines Außenzeitschalters, einer Fernbedienung oder eines anderen Teiles bestimmt, der das Gerät automatisch schaltet, denn es besteht die Gefahr der Feuerentstehung, wenn das Gerät im Zeitpunkt der Inbetriebsetzung des Gerätes abgedeckt oder unrichtig installiert wäre.
- Das Gerät darf nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden (sowie teilweise) und darf nicht in unmittelbarer Nähe von Wannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Behältern, die das Wasser enthalten, sowie Pools eingesetzt werden! Wenn das Gerät trotzdem ins Wasser fällt, ist dieses nicht herauszuziehen! Zuerst ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen und erst dann ist herauszunehmen. In solchen Fällen ist das Gerät in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion zu holen.
- Das Gerät kann man nicht in den Badezimmern in Zonen 0, 1 und 2 (Abb. 3) benutzen!

Dieses darf nicht in einer unmittelbaren Nähe der Badewanne, Dusche oder Pool benutzt werden.

- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht in die el. Steckdose und ziehen Sie ihn aus der Steckdose nicht mit nassen Händen durch Ziehen heraus!
- Es ist nicht zulässig, die Oberfläche des Gerätes aufzubereiten (z.B. mit einer selbstklebenden Tapete, Folie usw.)!
- Schieben Sie nie Finger sowie andere Gegenstände in Eintritts- sowie Austrittsöffnungen hinein.
- **WARNUNG:** Bei einem nicht bestimmungsgemäßen Gerätegebrauch besteht Verletzungsrisiko.
- Eventuelle Texte in der Fremdsprache und auf der Verpackung oder dem Produkt angeführte Abbildungen sind am Ende dieser Sprachversion übersetzt und erklärt.
- Dieses Gerät einschl. seines Zubehörs benutzen Sie nur bestimmungsgemäß, wie in dieser Anleitung beschrieben. Das Gerät nie zu einem anderen Zweck benutzen.
- Das Gerät muss im Einklang mit den nationalen Installationsvorschriften aufgestellt werden; dieses Gerät ist mobil, übertragbar, es handelt sich nicht um eine Installationsvariante in ein elektrisches Verteilungsnetz.
- Das Gerät mindestens 1 m von den Geräten, die elektromagnetisches Feld ausstrahlen, und unter Fenster mit Mindestabstand von 60 cm von den Hinter- und Seitenwänden aufstellen.
- Wegen des Gerätecharakters und der Kühlmittelanwesenheit bewahren Sie das Gerät in solchem Raum auf, wo keine Entzündungsquellen dauerhaft im Betrieb sind (z.B. offenes Feuer, Gasverbraucher im Betrieb, elektrisches Heizgerät im Betrieb). Das Gerät ist nicht zu beschädigen, zu durchstechen sowie zu verbrennen. Das Kühlmittel oder sein eventuelles Austreten muss man nicht fühlen!
- Bei der Versetzung des Gerätes ist dieses nicht mehr als um 35° zu neigen sowie dieses ist nicht mit dem Boden nach oben zu kippen. Vor jeder Handhabung ist der Kondensationsbehälter zu entleeren.
- Das Gerät muss im Raum mit einer Fußbodenfläche größer als 8,9 m<sup>2</sup> aufgestellt, betrieben und gelagert werden.
- Da das Gerät einen kleinen Unterdruck generiert, benutzen Sie dieses nicht in einem Raum zusammen mit Gaskessel oder Gasheizkörper (bzw. Gasgeräten in den Küchen), der Sauerstoff aus dem Raum verbraucht (saugt), dies könnte seine einwandfreie Funktion beeinträchtigen. In solchen Fällen lüften Sie oft und kontrollieren Sie den einwandfreien Stand von Gasverbrauchern und Kaminen.
- Die Serviceeingriffe müssen nur durch autorisierten Service der Marke ETA durchgeführt werden. Sofern die Klimaanlage nicht kühlt, wenden Sie sich mit der Kühlmittelnachfüllung an autorisierten Service.
- Der Hersteller haftet nicht für die durch unsachgemäße Handhabung mit dem Gerät und dem Zubehör verursachten Schäden (z.B. Stromschlag, Brand) und ist nicht aus der Garantie für das Gerät im Falle der Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitshinweise verantwortlich.

### **GERÄTEGEBRAUCH:**

- Das Gerät nicht in einem feuchten Raum benutzen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonnenstrahlung aus.
- Während des Betriebes sind Fenster und Türen zu schließen, dadurch erhöht man den Kühlwirkungsgrad.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne ordnungsgemäß befestigte Schutzgitter.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne durch Stöpsel A9 gesicherte Abführungsrohre (wenn Sie nicht beabsichtigen, Kondensat auf eine andere Weise abzuführen). So vermeiden Sie einen unbeabsichtigten Kondensataustritt und eventuelle Beschädigung der beschütteten Oberfläche.



- Das jeweilige Gerät ist nur zum Haushaltsgebrauch und zu den ähnlichen Zwecken (Geschäfte, Büros und ähnliche Arbeitsplätze, in Hotels, Motels und anderen Wohnobjekten, in den B&B sicherstellenden Unternehmen) bestimmt! Es ist nicht zum kommerziellen Gebrauch bestimmt!
- Das Gerät nicht in einem feuchten Raum benutzen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonnenstrahlung aus.
- Während des Betriebes sind Fenster und Türen zu schließen, dadurch erhöht man den Kühlwirkungsgrad.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne ordnungsgemäß befestigte Schutzgitter.
- Auf das Gerät keine Gegenstände ablegen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Außenbenutzung bestimmt.
- Das Gerät nur in einer Arbeitslage auf ebenen Stellen benutzen, wo sein Umstürzen nicht droht, und in einem ausreichenden Abstand von Gegenständen (wie z.B. Gardinen, Vorhänge usw.), Wärmequellen (z.B. Kamin, Ofen, Herd, Heizkörper, Heißluftofen, Grills) und feuchten Oberflächen (z.B. Spülbecken, Waschbecken) benutzen.
- Zur stabilen Installation muss das Gerät auf einer ebenen und festen Unterlage platziert werden. Dieses sollte nicht auf einem weichen Material installiert werden.
- Das Gerät nicht unter / in die Nähe der el. Steckdose und anderer elektrischer Geräte installieren.
- Darauf achten, dass ins Gerät kein Schmutz eindringt (z.B. Staub, Haare usw.). Im Falle des Saugens und der Absetzung vom Schmutz im Gerät ist seine Reinigung durchzuführen (siehe Abs. V.INSTANDHALTUNG).
- Bei der Manipulation mit dem Gerät so verfahren, damit es nicht zur Verletzung kommt.
- In den aus dem Gerät austretenden Luftstrom installieren Sie keine Geräte mit offener Flamme, denn es droht die Gefahr der Störung des Brandprozesses.
- Den Luftstrom nie auf sich (oder auf Tiere) längere Zeit wirken lassen. Es kann Gesundheitsschwierigkeiten hervorrufen.
- Verwenden Sie nur für diesen Typ des Gerätes bestimmte Originalteile.
- Öffnungen zum Luftdurchgang sind nicht abzudecken.
- Zur Aufrechterhaltung einer maximalen Effektivität des Gerätes und Verhinderung seiner Überlastung benutzen Sie dieses nicht in größeren Räumen, als für die dieses bestimmt ist.

#### **ANSCHLUSSLEITUNG:**

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses beschädigte Anschlussleitung oder Stecker aufweist, wenn dieses nicht richtig arbeitet, wenn dieses auf den Boden gefallen und beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen ist das Gerät in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion zu holen.
- Falls die Anschlussleitung vom Gerät beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder durch ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um gefährliche Situation wie Stromschlag oder Brand vorzubeugen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Stand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Legen Sie die Anschlussleitung nie auf heiße Oberflächen sowie lassen Sie sie nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen. Durch Ziehen oder Streifen, z.B. seitens der Kinder kann es zum Umstürzen oder Herunterziehen des Gerätes und zur nachfolgenden ernsten Verletzung kommen!


- Die Anschlussleitung des Adapters darf mit scharfen oder heißen Gegenständen, offener Flamme nicht beschädigt sowie ins Wasser eingetaucht sowie über scharfe Kanten gebogen werden.
- Im Bedarfsfalle einer begründeten Verwendung eines Verlängerungskabels ist es notwendig, dass dieser nicht beschädigt ist und den gültigen Normen entspricht.

## II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Abb.1)

### A – Körper der Klimaanlage


- A1 – Außenabdeckung der Luftausführung
- A2 – innere bewegliche Lamellen
- A3 – Griffe
- A4 – Rollen
- A5 – Abführungsöffnung der warmen Luft
- A6 – Schutzgitter
- A7 – obere Ausführung des kondensierten Wassers
- A8 – untere Ausführung des kondensierten Wassers
- A9 – Stöpsel des Abführungsrohres
- A10 – Empfang des Fernbedienungssignals
- A11 – Halter der Anschlussleitung


### B – Bedienpanel mit Display

- B1 – Taste Ein/Aus 
- B2 – Taste Schloss 

### C – Fernbedienung

- C1 – Taste Ein/Aus
- C2 – Taste Einstellung der Blaugeschwindigkeit
- C3 – Taste Regimeeinstellung (automatisch, Kühlung, Entfeuchtung, Ventilator)
- C4 – Taste Timer


B3 – Taste Regimeeinstellung   
(automatisch, Kühlung, Entfeuchtung, Ventilator)

B4 – Taste Einstellung der Blaugeschwindigkeit 

B5 – Taste “+”

B6 – Taste “-”

B7 – Taste Timer 

B8 – Taste Nachtregime 

B9 – Kontrolllampe eingeschalteter Zustand

B10 – Kontrolllampe Schloss

B11 – Kontrolllampe Regime

B12 – Kontrolllampe Blaugeschwindigkeit

B13 – Display

B14 – Kontrolllampe Timer

B15 – Kontrolllampe Nachtregime

C5 – Taste “+”

C6 – Taste “-”

C7 – Taste Nachtregime

### D – Zubehör für Luftabführung

- D1 – flexibler Schlauch
- D2 – Adapter der Schlauchbefestigung
- D3 – Adapter der Ausführung

## III. VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Beseitigen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und nehmen Sie das Gerät heraus. Beseitigen Sie aus dem Gerät eventuelle Adhäsionsfolien, Etiketten oder Papier. Installieren Sie das Gerät auf eine geeignete ebene und trockene Oberfläche. Lassen Sie einen Freiraum für gute Ventilation. Die Öffnungen darf man nicht abdecken sowie blockieren. Überzeugen Sie sich, dass die Anschlussleitung nicht beschädigt ist und unter dem Gerät sowie über scharfe oder heiße Flächen nicht führt. Die el. Steckdose muss gut zugänglich sein, damit man das Gerät bei Gefahr vom el. Netz einfach trennen kann. Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung in die el. Steckdose ein.

### INSTALLATION UND PLATZIERUNG DES GERÄTES

Installieren Sie das Gerät am besten unter Fenster oder Ort mit der Möglichkeit der Abführung der warmen Luft mit einem Mindestabstand von 60 cm von den Hinter- und Seitenwänden oder anderen Hindernissen. Beachten Sie gleichzeitig die Anweisungen im Teil Sicherheitshinweise.

## Vorbereitung zum Gebrauch

- Verlängern Sie den Schlauch **D1** durch bloßes Ausrollen laut Bedarf (Abb. 1A).
- An beide Enden des flexiblen Schlauches **D1** setzen Sie durch „Aufschrauben“ die Adapters **D2** und **D3** (Abb.1A).
- Schieben dann den Adapter **D2** in den Halter der Abführungsöffnung der warmen Luft **A5** auf dem Körper der Klimaanlage hinein (Abb. 1B).
- Sichern Sie das andere Ende mit Adapter **D3** in dem Spalt des geöffneten Fensters, in der Öffnung der Fensterisolation für mobile Klimaanlage (ist nicht Bestandteil der Verpackung, man kann in verschiedenen Fachgeschäften und E-Shops kaufen) oder in einer anderen dazu bestimmten Öffnung.

### Anmerkung zur Gerätefunktion

Das Funktionsprinzip der Klimaanlage besteht in einer Luftzirkulation im Raum über einen Kühlkreis der Klimaanlage und Rückblasen ins Zimmer. Ein Teil der gesaugten Luft wird zur Wärmeabfuhr durch Schlauch **D1** ausgenutzt (in der Regel durch Platzierung ins Fenster).

- Das gesamte angesaugte Luftvolumen wird also zuerst aus dem Raum angesaugt.
- Ein Teil wird gekühlt und zurück in den Raum geblasen = erforderes Kühleffekt.
- Dem zweiten Teil wird die Wärme übergeben und diese führt dann durch Schlauch **D1** draußen ab = physikalisches Effekt/Folge einer Entstehung der kühlen Luft.

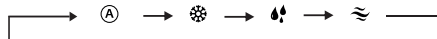
Dank dieser Erscheinung entsteht im Raum ein geringer Unterdruck. Bei der Kühlung beginnt sich zugleich dank der Wasserkondensierung ein Kondensat zu bilden, das in dem inneren Behälter aufbewahrt wird und dieses ist ab und zu abzulassen.

## IV. BEDIENUNGSANWEISUNGEN

Nach dem Anschluss ans elektrische Netz schaltet das Gerät in Standby-Regime um (es ertönt ein akustisches Signal). Zum Start des Gerätes drücken Sie die Taste Ein/Aus **B1/C1**. Es leuchten die Kontrolllampe des eingeschalteten Standes **B9** und die Kontrolllampen der aktuellen Einstellung auf. Das Display bildet gleichzeitig aktuelle Raumtemperatur ab. Nun kann man mit den entsprechenden Tasten Regime und Funktion ändern, siehe unten. Zur Beendigung von irgendwelcher Funktion und Ausschaltung des Gerätes drücken Sie wiederholt die Taste Ein/Aus **B1/C1**.

### 1) GRUNDREGIMES

Das Regime ändern Sie durch Drücken der Taste **B3/C3**; dieses wird geändert wie folgt:



**A) Automatisches Regime (A)** wertet aus und bestimmt automatisch Modus **Kühlung** oder **Ventilation** laut der aktuellen Raumtemperatur.

Wenn die Raumtemperatur 24 °C oder höher ist, wird Modus **Kühlung** aktiviert. Wenn sie niedriger als 24 °C ist, wird Modus **Ventilation** aktiviert.

**B) Regime Kühlung (Sternchen)** kühlt die Raumtemperatur, wobei es die warme Luft durch Schlauch **D1** außerhalb des Raumes abführt.

Wenn die Raumtemperatur höher als eingestellt ist, wird der Kompressor aktiviert und das Gerät fängt an zu kühlen. Wenn die Raumtemperatur niedriger als eingestellt ist, schaltet der Kompressor aus, wobei nur der obere Ventilator auf die eingestellte Temperatur aktiv bleibt. Die Temperatur stellen Sie durch Drücken der Tasten **B5/C5** und **B6/C6** (+,-) ein; einzustellender Wert (15 - 31 °C) wird auf dem Display **B13** eine Weile blinken.

Nach einer Weile bildet sich wieder die Temperatur im Raum ab. Zur Änderung der eingestellten Temperatur benutzen Sie wieder die Tasten **B5/C5** und **B6/C6**.

**C) Regime Entfeuchtung** (☁) erniedrigt die Relativfeuchte im Raum. In diesem Regime ist der obere Ventilator auf eine niedrige Geschwindigkeit aktiv. Der untere Ventilator und Kompressor schalten nach 8 Minuten aus, wobei sie nach 6 Minuten wieder aktiviert werden. Geschwindigkeit sowie Temperatur kann man nicht ändern.

**D) Regime Ventilation** (≈) stellt Funktion eines klassischen Tischventilators dar, wann der obere Ventilator laut der eingestellten Geschwindigkeit aktiv ist. Kompressor und unterer Ventilator sind nicht aktiv. Die Temperatureinstellung in diesem Regime ist nicht möglich.

## 2) BLASGESCHWINDIGKEIT

Zur Verfügung stehen 2 Luftblasgeschwindigkeiten (niedrige (🌀) - hohe (🌀)), die Sie bei der Funktion AUTO, Kühlung oder Ventilation durch Drücken der Taste **B4/C2** umschalten. Die jeweilige Einstellung wird durch Leuchten der jeweiligen Schaltfläche signalisiert.

## 3) TIMER

Mit Hilfe der Taste Timer **B7/C4** kann man eine verzögerte Ausschaltung des Gerätes bis zu 24 Stunden einstellen. Durch Drücken dieser Taste aktivieren Sie das automatische Ausschalten. Durch wiederholtes Drücken (2x) wird dieses wieder deaktiviert. Die Zeit stellen Sie durch Drücken der Tasten **B5/C5** und **B6/C6** (+, -) ein; der Wert wird auf dem Display abgebildet. Wenn die Klimaanlage in einem Standby-Regime ist, kommt es dann durch Drücken **B7/C4** und Tasten +, - zur Einstellung der Zeit der automatischen Geräteinschaltung. Daneben kann man auch andere Parameter einstellen, mit denen das Gerät aktiviert wird. Diese Abzählung kann man durch doppeltes Drücken der Taste **B7/C4**, bzw. durch Einschaltung und Ausschaltung des Gerätes deaktivieren. Aktive Funktion wird durch Leuchten der Kontrolllampe **B14** signalisiert.

## 4) NACHTREGIME 🌙

Durch kurzes Drücken der Taste **B8/C7** im Regime **Kühlung** aktivieren Sie das Nachtregime. Der obere Ventilator wird auf eine niedrige Luftblasgeschwindigkeit automatisch arbeiten. Nach einer Stunden erhöht sich die eingestellte Temperatur um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C. Nach 6 Stunden schaltet das Gerät aus.

## 5) KINDERSCHLOSS 🗝

Durch langes Drücken der Taste **B2** sperren Sie den Gebrauch aller Tasten ab. Zum Entsperren drücken Sie lange die Taste **B2**. Aktive Funktion signalisiert die Kontrolllampe **B10**.

### Anmerkung

- Zur Bedienung des Gerätes kann man auch die Fernbedienung (Abb. 2) benutzen. Zur erstmaligen Installation ist der mitgelieferte Akku mit der richtigen Polarität einzulegen (bzw. Isolationsstreifen ausziehen, wenn dieser in der Bedienung befestigt ist).
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Bedienpanel von seiner vorderen Seite.
- Zum Akku-Austausch (3V CR2025) befolgen Sie die Abb. 2. Auf richtige Polarität achten.
- Wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen werden, ist der Akku zu entnehmen.
- Akku und Gerät von Kindern und rechtsunfähigen Personen fernhalten.
- Die Person, die den Akku verschluckt, muss sofort eine ärztliche Hilfe aufsuchen!
- Wenn der Akku fließt, ist dieser sofort auszutauschen, im Gegenfall kann er die Fernbedienung beschädigen.

Die austretende Luft können Sie durch manuelle Einstellung in verschiedene Richtungen mit Hilfe der inneren Lamellen **A2** und der Außenabdeckung **A1** konzentrieren.

## Ablassen des kondensierten Wassers

Im Gerät bildet sich bei der Kühlung kondensiertes Wasser, das sich in dem inneren Behälter des Kondensats ansammelt. Dieses wird zum Teil wiederverwendet und zur Gerätefunktion ausgenutzt, deshalb müssen Sie unter bestimmten Umständen (in Abhängigkeit von der Relativfeuchte im Raum usw.) das Kondensat nicht langfristig auslassen. Im Allgemeinen gilt es jedoch, dass der Kondensatbehälter ab und zu zu entleeren ist. Darauf werden Sie durch die Fehlermeldung „E4“ aufmerksam gemacht. Vor dem Ablassen des Kondensats ist das Gerät auszuschalten und die Anschlussleitung ist vom elektrischen Netz herauszuziehen, zum Kondensatablassen sind Stöpsel **A9** zu demontieren. Unter die untere Ausführung **A8** platzieren Sie einen geeigneten Behälter (z.B. Schale) und lassen Sie Kondensat ab. Das Rohr anschließend wieder mit Stöpsel sichern. Wenn es Ihnen Umstände und Platzierung des Gerätes ermöglichen, können Sie ans Gerät externen Abflussschlauch anschließen, der das Kondensat in einen geeigneten Behälter/Rohrleitung automatisch abführt.

### Anmerkung

- Wenn Sie einen externen Abflussschlauch benutzen, darf dieser nicht geknickt sein und in einer höheren Lage liegen - es droht Ausgießen des Wassers in Haushalt.
- Die Temperatur in der Umgebung des Abflussschlauches während der Benutzung darf nicht unter Gefrierpunkt sinken. Das abgelassene Wasser könnte im Schlauch einfrieren und Wasserüberlauf im Gerät und sein Austritt in Haushalt verursachen.
- Zur Kondensatabführung ist primär die untere Ausführung **A8** vorgesehen. Beim Ablassen des Kondensats verwenden Sie vor allem diese Ausführung. Die Ausführung **A7** ist eine Hilfsausführung. Wenn Sie einen externen Abflussschlauch verwenden, ist die zweite Ausführung mit Stöpsel **A9** zu sichern!

## Schutzsicherungen

Das Gerät weist ein Sicherheitssystem auf, das das Gerät vor Überlastung schützt. Diese können in folgenden Fällen reagieren:

- |              |  |
|--------------|--|
| Kühlung      | – Innere Temperatur ist höher als 43 °C.     |
|              | – Innere Temperatur ist niedriger als 15 °C. |
| Entfeuchtung | – Innere Temperatur ist niedriger als 15 °C. |

Im Falle der Sicherungsreaktion und Geräteausschaltung ist Restart durchzuführen und warten Sie ungefähr 5 Minuten. Danach ist das Gerät wieder einzuschalten.

## V. INSTANDHALTUNG

Einzelne Teile des Außenmantels des Gerätes, einschl. des Bedienpanels, sind mit feuchtem Tuch oder Schwamm zu wischen. Wassereindringen ins Gerät oder Bedienpanel verhindern. Keine aggressiven sowie abrasiven Reinigungsmittel verwenden.

### Filter

Ungefähr nach 100 Betriebsstunden (bzw. auch früher laut dem Ist-Stand) reinigen Sie Filter auf dem Gitter **A6**. Der Filter kann in warmem Wasser mit Zusatz eines nicht aggressiven Saponates gewaschen werden, bzw. man kann ihn mit Staubsauger saugen. Im Raum hinter der Abdeckung befindet sich ein frei befestigter Sensor. Bei der Handhabung seien Sie vorsichtig und beschädigen Sie ihn nicht. Sie können ihn im Bedarfsfalle nur mit feuchtem Tuch wischen.

### Zubehör

Schlauch mit Adapters wischen Sie im Falle einer Verschmutzung mit feuchtem Tuch mit Zusatz eines neutralen Saponates.

Nach der Instandhaltung und laufendem Gebrauch lassen Sie den Schlauch vor allem von der angesammelten Feuchtigkeit ordentlich trocknen.

### Aufbewahrung

Vor der Aufbewahrung demontieren Sie den Schlauch **D1**. Der Kondensationsbehälter ist sorgfältig zu entleeren (lassen Sie zugleich das Gerät einige Stunden bei der Funktion Ventilator eingeschaltet, damit seine inneren Teile gut getrocknet sind) und reinigen Sie den Filter. Bewahren Sie das Gerät auf einem trockenen und gut belüfteten und sicheren Ort auf, um die Möglichkeit seiner mechanischen Beschädigung zu vermeiden. Von Kindern und rechtsunfähigen Personen fernhalten. Die Anschlussleitung kann man um den Halter **A11** herum aufwickeln.

**Jeder Austausch von Teilen, der Eingriffe in die Elektroteile des Gerätes mit sich bringt, muss von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden! Ein Verstoß gegen diese Anweisungen des Herstellers zieht den Verlust der Garantie nach sich! Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.**

## VI. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie ihn für eine richtige Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo er kostenlos entgegengenommen wird. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei, wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Zum Schutz der Umwelt ist erforderlich, nach Ablauf der Lebensdauer des Geräts den leeren Akkumulator auszubauen und auf geeignete Art und Weise mithilfe der dafür bestimmten speziellen Altstoffhandelsnetze, den Akkumulator sowie das Gerät sicher zu entsorgen. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Entsorgen Sie die Batterie niemals durch Verbrennung!

## VII. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Gerät schaltet nicht ein.	Versagen der Stromversorgung des Gerätes: 1) Falscher Anschluss. 2) Beschädigte Anschlussleitung oder ihr Stecker. 3) Beschädigte Sicherung. 4) Leerer Akku in der Fernbedienung 5) Angesprochene Sicherung	1) Gerät ans el. Netz anschließen. 2/3) Gerät durch autorisierte Fachservicestelle überprüfen/reparieren lassen. 4) Akku austauschen. 5) Ca.5 Minuten warten und Gerät danach wieder einschalten
Gerät schaltet automatisch aus.	Eingestellter Timer oder erreichte eingestellte Temperatur.	Gerät wieder einschalten, bzw. neue Werte einstellen.

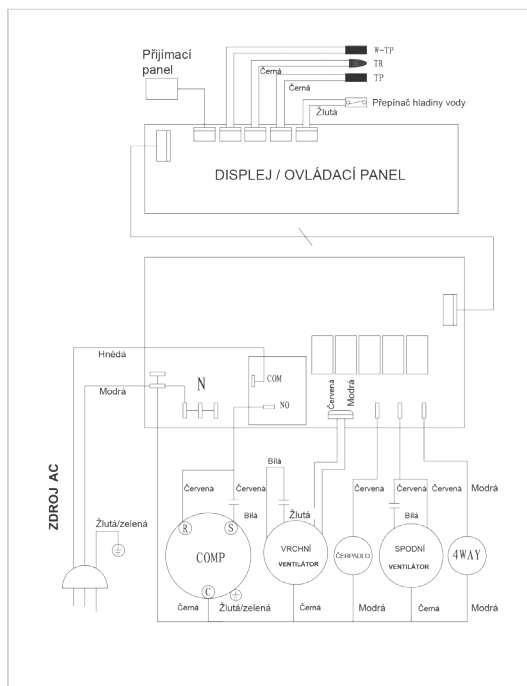
PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Gerät kühlt in dem Kühlregime nicht.	1) Temperatur im Raum ist niedriger als eingestellt. 2) Gerät hat Antifreeze-Sicherung aktiviert. 3) Geöffnetes Fenster oder Tür 4) Aktivierte andere Anlage, die Wärme produziert. 5) Luftfilter verstopft/verschmutzt 6) Luftzufuhr ist verstopft / blockiert	1) Normalstand. Gerät schaltet wieder ein, wenn die Raumtemperatur höher als eingestellte Temperatur ist. 2) Nach der Beendigung der Antifreeze-Funktion schaltet das Gerät wieder ein. 3) Fenster oder Tür schließen. 4) Jeweilige Anlage ausschalten. 5) Filter reinigen. 6) Luftzufuhr entblocken.
Gerät arbeitet nur eine Weile	1) Eingestellte Temperatur ist nah der Raumtemperatur. 2) Luftausführung ist abgedeckt/ durch Hindernis blockiert	1) Eingestellte Temperatur senken. 2) Eventuelle Hindernisse beseitigen.
Während der Bewegung fließt Wasser aus	1) Voller Kondensatbehälter. 2) Gerät ist nicht auf ebener Oberfläche installiert.	1) Kondensatbehälter ablassen. 2) Gerät auf ebene Fläche installieren.
Fehlermeldung „E2“	Sensor der Raumtemperaturabtastung hat versagt oder ist beschädigt.	Zur Reparatur wenden Sie sich an autorisierte Servicestelle
Fehlermeldung „E3“	Sensor der Rohrleitung des Verdampfers hat versagt oder ist beschädigt.	Zur Reparatur wenden Sie sich an autorisierte Servicestelle
Fehlermeldung „E4“	Voller Kondensatbehälter	Wasser aus Behälter ablassen. Wenn die Fehlermeldung oft auch im Falle eines offensichtlich nicht vollen Behälters erscheint, wenden Sie sich an die Servicestelle.
Fehlermeldung „E5“	Sensor des Kondensators hat versagt oder ist beschädigt.	Zur Reparatur wenden Sie sich an autorisierte Servicestelle

## VIII. TECHNISCHE DATEN

Kühlkapazität (Btu/h)/(W)	9000 Btu/h/2600 W
Entfeuchtungskapazität (l/h)	1,15 l/h
Leistungsaufnahme bei Kühlung	950 W / 4,3 A
Luftleistung (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Spannung / Frequenz (V/Hz)	220 V-240 V~ / 50Hz
Lärmpegel (dB(A))	L <sub>PA</sub> ≤54 dB(A)
	L <sub>WA</sub> ≤65 dB(A)
Energetischer Wirksamkeitsgrad (EER)	2,6

Potential der globalen Erwärmung (kg CO <sub>2</sub> )	3
Klasse EER	A
Gewicht (kg)	26 kg
Abmessungen (BxTxH); mm	Einheit 415 x 300 x 670 mm
	Packung 475 x 360 x 880 mm
Kühlmittel	R290
Max. Kühlmittelmenge	185 g
Druck (Verdrängung)	2,5 Mpa
Saugdruck	1,2 Mpa
Wirksam für Räumlichkeiten mit einem Inhalt von ca.	30-40 m <sup>2</sup>
Stromsicherung	3. 15 A 250 V; 5xL20 mm
Leistungsaufnahme im Standby-Regime	< 0,50 W
Schutzklasse Gerät	I.

## Schaltplan



**Änderung der technischen Spezifikation und des Inhaltes des eventuellen Zubehörs laut Produktmodell durch den Hersteller vorbehalten.**

**WARNSYMBOL UND SYMBOLE, DIE AUF VERBRAUCHER, VERPACKUNGEN ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDET WERDEN:**



**HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt; DO NOT COVER – Nicht abdecken; DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen;**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY; Erstickungsgefahr. Den Kunststoffbeutel nicht in**

**Kinderwiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Laufgittern verwenden. Den PE-Beutel außerhalb der Kinder fernhalten. Der Beutel ist kein Spielzeug.**

### Erläuterung der Symbole

	<b>WARNUNG</b>	Dieses Symbol bildet ab, dass diese Einrichtung brennbare Kühlmittel verwendet. Wenn es zum Kühlmittelaustritt kommt oder wenn diese einer externen Entzündungsquelle ausgesetzt ist, droht Brandgefahr.
	<b>HINWEIS</b>	Dieses Symbol weist darauf hin, dass man die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen soll.
	<b>HINWEIS</b>	Dieses Symbol bildet ab, dass das Bedienpersonal mit dieser Einrichtung mit Rücksicht auf Installationsanleitung handhaben sollte.
	<b>HINWEIS</b>	Dieses Symbol bildet ab, dass solche Informationen, wie z.B. Bedienungsanleitung oder Installationsanleitung zur Verfügung stehen.

Anmerkung: Mit dem jeweiligen Produkt wird auch eine Serviceanleitung mitgeliefert, die einige Informationen aus dieser Anleitung ergänzt und einem fachlichen Service dient.

Das Symbol bedeutet einen HINWEIS.

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service / Vertrieb: Omega electric GmbH, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.

Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen und wenden Sie sich bitte ebenfalls an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: [info@omega-hausgeraete.de](mailto:info@omega-hausgeraete.de)





**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

**Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:**

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: [www.eta.cz](http://www.eta.cz)

Případné další dotazy zasílejte na [info@eta.cz](mailto:info@eta.cz), nebo volejte +420 545 120 545.

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok viesť do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajúceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebo osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv.

Pri reklamacii je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: [www.eta.sk](http://www.eta.sk)

Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na [info@eta.cz](mailto:info@eta.cz) alebo volajte +420 545 120 545.

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

## WARUNKI GWARANCJI

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **ETA**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- 8) Gwarancją nie są objęte:
  - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
  - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego użytkowania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
  - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wylądowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
  - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
  - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
  - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
  - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
  - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
  - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
  - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
  - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 9) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 10) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 11) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 12) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 13) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 14) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 15) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 16) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

**Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.**

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: [serwis@digison.pl](mailto:serwis@digison.pl)

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy:
Data sprzedaży:	
Numer serii:	
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:

*eta*

© DATE 15/1/2020

e.č.62/2019